

PÓRTICO

Semanal

Lingüística 97

Nº 1015 — 7 noviembre 2011



PÓRTICO LIBRERÍAS

Lingüística general: 001 — 122
Latín — Griego — Sánscrito: 123 — 142
Lenguas romances: 143 — 214
Lenguas germánicas: 215 — 246
Lenguas africanas: 247 — 264

PÓRTICO SEMANAL

Año XXIV, Nº 1015 — 7 noviembre 2011

LINGÜÍSTICA 97

Dirige: José Miguel Alcrudo

Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

PÓRTICO LIBRERÍAS, S.A.

Muñoz Seca, 6

50005 Zaragoza — España

Fundada en 1945

HORARIO / OPEN HOURS:

Lunes a jueves / Monday to Thursday

10–14 15–18

Viernes / Friday 10–14

pilar@porticolibrerias.es

www.porticolibrerias.es

Tel. (+34) 976 55 70 39

976 35 03 03

976 35 70 07

Fax (+34) 976 35 32 26

LINGÜÍSTICA GENERAL

001 Aikhenvald, A. Y. / R. M. W. Dixon: *Language at Large. Essays on Syntax and Semantics*

2011 – xxiv + 606 pp. €195,55

002 Alarcón, A. / L. Garzón, eds.: *Language, Migration and Social Mobility in Catalonia*

2011 – 170 pp. €92,60

ÍNDICE: C. Solé: Foreword — A. Alarcón / L. Garzón: Language and second generation in Catalonia — A. Alarcón / L. Garzón: Social integration of migrants, language and the second generation — L. Garzón: Second generation Argentinean: between mobility and mobilization — I. Pávez Soto: Social mobility and the Catalan labor market. Analysis of second generation migrants from Colombia — A. Hernández-Carr: Second generation Moroccans in Catalonia. Language, employment and social inclusion — A. Alarcón / L. Garzón: Evaluation of social mobility and language in context — A. Alarcón / L. Garzón: Concluding remarks: the instrumental and symbolic dimensions of the integration of migration.

003 Anchimbe, E. A. / S. A. Mforth, eds.: *Postcolonial Linguistic Voices. Identity Choices and Representations*

2011 – xiii + 365 pp., 11 fig., 29 tabl. €99,95

004 Aprile, M.: *Lingua e linguaggio dei media. Atti del convegno (Lecce, 22-23 settembre 2008)*

2010 – 500 pp. €37,00

005 Arjoca-Ieremia, E. / C. Avezard-Roger / J. Goes, eds.: *Temps, aspect et classes de mots: études théoriques et didactiques*. Actes du VII^e colloque de linguistique franco-roumaine, Universitatea de Vest Din Timisoara, 18-20 mai 2009

2011 – 302 pp. €23,00

006 *Atti del 22° congresso internazionale di scienze onomastiche* (Pisa, 28 agosto-4 settembre 2005)

2011 – 620 pp. €64,00

007 Auer, P. / S. Pfaender, eds.: *Constructions: Emerging and Emergent*

2011 – vi + 331 pp. €99,95

ÍNDICE: P. Auer / S. Pfänder: Constructions: Emergent or emerging? — P. Hopper: Emergent grammar and temporality in interactional linguistics — S. P. Doehler: Emergent grammar for all practical purposes: the on-line formatting of left and right dislocations in French conversation — A. Deppermann: Constructions vs. lexical items as sources of complex meanings. A comparative study of constructions with German *verstehen* — W. Imo: Online changes in syntactic gestalts in spoken German. Or: do garden path sentences exist in everyday conversation? — S. Günthner: Between emergence and sedimentation. Projecting constructions in German interactions — T. Breyer & al.: Improvisation, temporality and emergent constructions — P. Auer / J. Lindström: Verb-first conditionals in German and Swedish: convergence in writing, divergence in speaking — D. Barth-Weingarten / E. Couper-Kuhlen: Action, prosody and emergent constructions: The case of *and* — Y. Maschler / S. Shaer: On the emergence of adverbial connectives from Hebrew relative clause constructions.

008 Austin, P. K. / J. Sallabank, eds.: *The Cambridge Handbook of Endangered Languages*

2011 – 580 pp., 16 fig., 10 tabl. €110,90

ÍNDICE: P. K. Austin / J. Sallabank: Introduction — *Part I. Endangered Languages:* L. Grenoble: Language ecology and endangerment — C. Grinevald / M. Bert: Speakers and communities — D. Bradley: Survey of endangered language situations around the world — C. O'Shannessy: Language contact and change in endangered languages — N. Palosaari / L. Campbell: Structural aspects of language endangerment — L. Michael: Language and culture — B. Spolsky: Language and society — *Part II. Language Documentation:* T. Woodbury: Language documentation — L. Dobrin / J. Berson: Speakers and language documentation — J. Good: Data and language documentation — L. Conathan: Archiving and language documentation — D. Nathan: Digital archiving — *Part III. Responses:* J. Sallabank: Language policy for endangered languages — L. Hinton: Revitalisation of endangered languages — F. Lüpke: Orthography development — U. Mosel: Lexicography in endangered language communities — S. Coronel-Molina / T. McCarty: Language curriculum design and evaluation for endangered languages — G. Holton: The role of information technology in supporting

minority and endangered languages — *Part IV. Challenges*: W. Harbert: Endangered languages and economic development — A. Jukes: Researcher training and capacity development in language documentation — M. Moriarty: New roles for endangered languages — C. Bower: Planning a language documentation project.

009 Barrie, M.: *Dynamic Antisymmetry and the Syntax of Non Incorporation*

2011 – x + 250 pp., 160 fig. €106,95

010 Barsky, R. F.: *Zellig Harris. From American Linguistics to Socialist Zionism*

2011 – 353 pp. €25,85

011 Beckett, G. / G. Postiglione, eds.: *China's Assimilationist Language Policy. The Impact on Indigenous/Minority Literacy and Social Harmony*
2011 – 242 pp. €102,50

ÍNDICE: *Part I. Background and Historical Review*: G. H. Beckett / G. A. Postiglione: China's Language Policy for Indigenous and Minority Education — M. Zhou: Historical Review of the PRC's Minority/Indigenous Language Policy and Practice: Nation-State Building and Identity Construction — *Part II. Empirical Research Studies*: R. Ma: The Development of Minority Education and the Practice of Bilingual Education in Xinjiang Uyghur Autonomous Region — Y. Zhou: Bilingual Education among the Dongxiangs: Experiment, Practices, and Implications — J. Wang / G. A. Postiglione: China's Minorities without Written Scripts: The Case of Education Access among the Dongxiang — L. Tsung & al.: Bilingual Education in China: The Case of Yunnan — Y.-H. Chelsea Kuo: Language Hegemony in its Relation to Chinese Marriage Migrants Mothers' Adaptations to and Educational Involvements in Taiwan — M. Wu & al.: The Influence of Cultural and Linguistic Backgrounds on the Social and Academic Adjustment of Students at an Ethnic Minority University in China — W. J. Jacob / H. Park: Language Issues in Chinese Higher Education: The Case of Korean and Mongol Minority Groups — *Part III. Theoretical, Ideological, and Legal Issues*: G. Hu: Chinese-English Bilingual Education in PRC: Implications for Language Education for Autochthonous Ethnic Minorities — S. MacPherson: From Neo-Liberal Ideology to Critical Sustainability Theory for Language Policy Studies in the P.R.C. — K. Loper: Minority Language Rights and Education in China: The Relevance of Human Rights Law and Substantive Equality.

012 Bermejo Luque, L.: *Giving Reasons. A Linguistic-Pragmatic Approach to Argumentation Theory*

2011 – xvi + 209 pp., 2 fig. €106,95

013 Biskup, P.: *Adverbials and the Phase Model*

2011 – ix + 235 pp. €105,00

014 Blanchet, P. / P. Chardennet, eds.: *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures*

2011 – 509 pp. €50,00

ÍNDICE: *Cadre épistémologique et principes théoriques:* 1. Nécessité d'une réflexion épistémologique; P. Blanchet — 2. Les vicissitudes et tribulations de «Comprendre»: un enjeu en didactique des langues et cultures? D. de Robillard — 3. Contextualiser les savoirs en didactique des langues et des cultures; J.-C. Beacco — 4. Recherche et prise de position; M. Byram — 5. Le plurilinguisme sur un baril de poudre: splendeur d'un idéal et violences des pratiques; P. Dahlet — *La recherche impliquée par les pratiques: l'axe méthodologique:* 1. Principes transversaux pour une sociodidactique dite «de terrain»; M. Rispaïl / P. Blanchet — 2. La question des transferts méthodologiques interdisciplinaires; P. Blanchet — 3. Les principales méthodes et leurs techniques de construction des observables — *Des objets de recherche variables: les principaux phénomènes étudiés:* 1. Les transpositions didactiques; P. Blanchet — 2. Les pratiques plurilingues: quelques leçons d'enquête; J. Billiez — 3. La littéracie; C. Barré-de-Miniac — 4. La contextualisation: l'exemple francophone africain; B. Maurer — 5. La compétence plurilingue et pluriculturelle: genèse et évolutions d'une notion-concept; V. Castellotti / D. Moore — 6. La compétence interculturelle; M. Byram — 7. Les approches plurielles: cadre conceptuel et méthodologie d'élaboration du Cadre de référence pour les approches plurielles; Michel Candelier, J.-F. De Pietro — 8. Des programmes et des curricula: cursus, curricula, certification, instructions, référentiels; P. Martinez — 9. La «méthode», outil de base de l'analyse didactique; C. Puren — 10. Les manuels et supports pédagogiques: catégorisations; M. Verdelhan-Bourgade / N. Auger — 11. Les manuels: analyser les discours; N. Auger — 12. Interaction en classe et enseignement-apprentissage des langues; J. Suso López — 13. Les interactions en situation d'enseignement-apprentissage: observer, transcrire, analyser; F. Cicurel — 14. Les interactions en ligne comme objet d'étude pour la didactique des langues et les sciences du langage; F. Mangenot — 15. L'évaluation, un domaine de connaissances complexe entre théorie et pratiques sociales; P. Chardennet — *Témoignages de recherches:* 1. Au Lycée Gajart: sociolinguistique impliquée et relations ethnographiques; P. Lambert — 2. Le discours de l'enseignant comme discours professionnel; É.-G. Lousada — 3. L'apprentissage de la lecture à Madagascar; M. Nicot-Guillorel — 4. La prise en compte par des enseignants de français langue seconde des facteurs d'ordre culturel en contexte pluriculturel adulte au Québec; S. Bhanji-Pitman — 5. Les dynamiques plurilingues identitaires d'enfants migrants dans une école francophone à Montréal; E. Razafi — 6. Le jeu en classe de langue: sur les traces d'une didactique potentielle; H. Silva — Post-face: Contextualiser, comparer, relativiser: jusqu'où aller?; P. Martinez.

015 Boeckx, C., ed.: *The Oxford Handbook of Linguistic Minimalism*

2011 – xxvi + 707 pp. €104,00

ÍNDICE: R. Freidin / H. Lasnik: Some Roots of Minimalism in Generative Grammar — D. Adger / P. Svenonius: Features in Minimalist Syntax — D. Pesetsky / E. Torrego: Case — N. Fukui: Merge and Bare Phrase Structure — J.-W. Zwart: Structure and Order: Asymmetric Merge — B. Citko: Multidominance — J. Nunes: The Copy Theory — N. Richards: A-bar Dependencies — I. Roberts: Head-Movement and the Minimalist Program — L. Rizzi: Minimality — J. Uriagereka: Derivational Cycles — K. K. Grohmann: Anti-Locality: Too-

close Relations in Grammar — S. D. Epstein & al.: Derivation(s) — R. Chametzky: No Derivation Without Representation — Z. Boskovic: Last Resort with Move and Agree in Derivations and Representations — S. Miyagawa: Optionality — E. Reuland: Syntax and Interpretation Systems: How is their labour Divided? — A. Drummond, Dave Kush, and Norbert Hornstein: Minimalist Construal: Two Approaches to A and B — H. Harley: A Minimalist Approach to Argument Structure — G. Ramchand: Minimalist Semantics — P. Pietroski: Minimal Semantic Instructions — W. Hinzen: Language and Thought — A. Gallego: Parameters — C. Yang / T. Roeper: Minimalism and Language Acquisition — B. Samuels: A Minimalist Program for Phonology — V. Longa, Guillermo Lorenzo, and Juan Uriagereka: Minimizing Language Evolution: The Minimalist Program and the Evolutionary Shaping of Language — E. Stabler: Computational perspectives on Minimalism — Bibliography.

016 Bogucki, L. / K. Kredens, eds.: *Perspectives on Audiovisual Translation* 2010 – 206 pp., fig., tabl. €54,00

ÍNDICE: E. Skuggevik: Typological threesome: subtitling, interpretation and voice-over. A study of symbiotic translation types — L. Puigdomènech & al.: Audio description of films: state of the art and protocol proposal — P. Forchini: «Well, uh no. I mean, you know...». Discourse markers in movie conversation — S. Bruti / E. Perego: Audiovisual genre and the translation of vocatives in interlingual subtitles — A. Szarkowska: Why are some vocatives not omitted in subtitling? A study based on three selected Polish soaps broadcast on TV Polonia — T. Tomaszkiwicz: Areas of untranslatability in audiovisual transfers — S. Zárate: Subtitling for deaf children — J. Neves: Music to my eyes... Conveying music in subtitling for the deaf and the hard of hearing — L. Cruz García / V. M. González Ruiz: The dubbing of TV advertisements in the context of standardised marketing strategies — L. Incalcaterra McLoughlin: Explicitation of the translation process in translators' training through production of interlingual subtitles — J. Burton: The joy of opera: the art and craft of opera subtitling and surtitling — M. Dynel: First things first: Problems and strategies in the translation of film titles.

017 Boyer, H.: *Langue et identité. Sur le nationalisme linguistique* 2009 – 98 pp. €16,00

018 Boyer, H. / C. Alen Garabato, eds.: *Pour une épistémologie de la socio-linguistique*. Actes du colloque international de Montpellier, 10-12 décembre 2009
2010 – 427 pp. €52,00

ÍNDICE: H. BOYER: Présentation — *Conférences plénières:* G. BERGOUNIOUX: Du corpus en linguistique: les deux paradigmes du structuralisme — M. MATTHEY: Peut-on parler d'une sociolinguistique suisse? — H. PENNER: Le sociolinguiste à l'épreuve du terrain: Joan Rubin et son analyse du bilinguisme paraguayen (1968) — *Communications:* C. ALÉN GARABATO: Une politique linguistique peut-elle réussir sans l'implication des sociolinguistes? L'exemple galicien — G. ANDROULAKIS: Le retour des produits de

l'enquête sociolinguistique à la communauté-source: de la rétroaction des enquêtés aux principes déontologiques et méthodologiques — D. AQUINO-WEBER / S. COTELLI: Réflexions épistémologiques autour de la sociolinguistique historique — K. J. AVILES / J. A. FLORES FARFAN: Défis et paradoxes de la revendication nahua à Santa Catarina, Tepoztlán, Morelos (Mexique) — N. BAKRIM: Le passage à l'écrit en contexte amazigh comme conscience: dynamiques de subjectivité et possibles sociolinguistiques — P. BARBIER: Corpus et idéologie linguistique en francophonie africaine: le cas de la Côte d'Ivoire — J.-D. BELLONIE / E. GUERIN: Lorsque la réflexion sociolinguistique éclaire la problématique de l'enseignement du FLM... — A. BRETEGNIER: Renoncer à la «communauté linguistique»? — C. BURBAN: L'interculturalité, clé du dépassement du conflit linguistique? Réflexions à partir du cas de la Catalogne — A.-M. CHABROLLE-CERRETINI: La sociolinguistique et la linguistique générale françaises: une histoire de glissements et de complémentarité épistémologiques? — M. DEBONO: Droit, linguistique, sociolinguistique: exercice d'épistémologie comparée — N. DITTMAR: Comportement verbal et rupture sociale: propositions pour une méthodologie pragmatique qualitative — K. DJORDJEVIÆ: La question hongroise et les minorités allogènes — G. FORLOT / J.-M. ÉLOY: Le spontané et la réflexivité en (socio)linguistique — P. GARDIES: La notion de représentation culturelle dans *Le français dans le monde*: à la croisée des préoccupations sociolinguistiques et didactologiques — M. GASQUET-CYRUS: L'accent: concept (socio)linguistique ou catégorie de sens commun? — C. GRANGET: Les ersatz de première personne en situation de rupture: quelques pistes pour une sociolinguistique comparative — N. IGLESIAS: Les études de cas de la standardologie, un enjeu épistémologique de la sociolinguistique: approche d'une comparaison historique entre les cas catalan et norvégien — C. JAHAN: Comparer les politiques linguistiques: comment, pourquoi, pour quoi? — C. LAGARDE: Les concepts de la sociolinguistique, entre nécessité et manipulation — N. LECHEVREL: De la sociolinguistique à l'écologie des langues? — E. LE PIPEC: Diglossie et conflit linguistique: contribution à un vieux débat — J. L. LÉONARD: L'aménagement linguistique entre globalisation fragmentée et autonomisation universaliste en Mésoamérique — B. MAURER / A. DOMERGUE: Enquêter sur les représentations sociales des langues: allier qualitatif et quantitatif à partir de petits échantillons — C. MOÏSE: La sociolinguistique des discours et des interactions: un développement et une visibilité difficiles en France — M. NGALASSO-MWATHA: La sociolinguistique et les domaines limitrophes: problèmes de frontières interdisciplinaires et questions épistémologiques — S. NOSSIK: Histoire et histoires: mise en mots de la rupture historique dans des récits de migrants issus de républiques postsoviétiques — C. PETITJEAN: La notion de représentation linguistique: définition, méthode d'observation, analyse — A. PODHORNÁ-POLICKA / A.-C. FIÉVET: Le questionnaire comme moyen de circonscrire l'emploi d'un «mot identitaire» pour les jeunes — M. PUJOL BERCHE: Langue, nation et nationalités: Us et abus de notions sociolinguistes par les politiques — T. SCHMIDT: EXMARaLDA: un système pour la constitution et l'exploitation de corpus oraux — M. D. SOL: La modélisation catalano-occitane de la diglossie face à la configuration linguistique camerounaise — D. TIANA RAZAFINDRATSIMBA: Représentations linguistiques et enjeux identitaires à Madagascar — S. TOMC: Usages et représentations dans l'interaction: la dimension épistémologique des représentations, de l'imaginaire social et du modèle hiérarchique — A. VIAUT: Variation topolectale et aménagement linguistique — S. VICARI: Analyse prédiscursive des attitudes linguistiques et *folk* linguistique — R.-M. VOLLE: So-

ciolinguistique et anthropologie linguistique: quels objets et quelles méthodes d'enquête? — U. WINDISCH: La francophonie et les sciences sociales — E. YASRI-LABRIQUE: Des fonctionnements discursifs et des enjeux socioculturels dans les forums de discussion — M. ZERVA: Quels outils linguistiques pour l'étude des représentations sociales? — *Table ronde*: H. BOYER & al.: «Pour ne pas en finir avec la diglossie»: retour sur l'émergence d'une sociolinguistique critique et pratique en périphéries.

019 *Cahiers de lexicologie*, 98: *Du lexique aux dictionnaires en passant par la grammaire*

2011 – 282 pp. €50,00

020 Campenhoudt, M. van / T. Lino / R. Costa, eds.: *Passeurs de mots, passeurs d'espoir. Lexicologie, terminologie et traduction face au défi de la diversité*: Actes des 8^{es} journées scientifiques du Réseau de chercheurs lexicologie, terminologie, traduction, Lisbonne, 15-17 octobre 2009

2011 – 692 pp. €52,00

021 Chiarcos, C. / B. Claus / M. Grabski, eds.: *Saliency. Multidisciplinary Perspectives on its Function in Discourse*

2010 – vi + 282 pp. €99,95

ÍNDICE: Introduction: Saliency in linguistics and beyond; C. Chiarcos & al. — *Part I. Entity-Based Saliency in Discourse*: Demonstratives and saliency: Towards a functional taxonomy; O. Krasavina — Parenthetical agent-demoting constructions in Eastern Khanty: Discourse Saliency vis-à-vis referring expressions; A. Y. Filchenko — Joint information value of syntactic and semantic prominence for subsequent pronominal reference; R. L. Rose — The Mental Saliency Framework: Context-adequate generation of referring expressions; C. Chiarcos — *Part II. Beyond Entities in Discourse*: Discourse-structural saliency from a cross-linguistic perspective: Coordination and its contribution to discourse (structure); W. Ramm — Rhetorical relations and verb placement in Old High German; R. Hinterhölzl / S. Petrova — *Part III. Beyond Purely Linguistic Saliency*: Visual saliency and the other one; J. D. Kelleher — Saliency in hypertext: Multiple preferred centers in a plurilinear discourse environment; B. Bexten — Establishing saliency during narrative text comprehension: A simulation view account; B. Claus.

022 Christie, F. / K. Maton, eds.: *Disciplinarity: Functional Linguistics and Sociological Perspectives*

2011 – 272 pp. €90,50

ÍNDICE: 1. Why Disciplinarity? Frances Christie & Karl Maton — 2. Through others' eyes: the fate of disciplines Johan Muller — 3. Bridging troubled waters: interdisciplinarity and what makes it stick J.R. Martin — 4. Theories and things: the semantics of disciplinarity Karl Maton — 5. Making the break: disciplines and interdisciplinarity Rob Moore — 6. Writing discipline: comparing inscriptions of knowledge and knowers in academic writing Susan Hood

— 7. Absenting discipline: constructivist approaches in online teaching Rainbow Tsai-Hung Chen, Karl Maton & Bennett — 8. Discipline and freedom in early childhood education Susan Feez — 9. Disciplinarity and school subject English Frances Christie & Macken-Horarik — 10. Supporting disciplinary learning through language analysis: developing historical literacy Mary Schleppegrell — 11. The semantic hyperspace: accumulating mathematical knowledge across semiotic resources and modes Kay O'Hallaran — 12. Social Studies Disciplinary Knowledge: Tensions between state curriculum and national assessment requirements Beryl Exley & Parlo Singh.

023 Chuquet, J., ed.: *Le langage et ses niveaux d'analyse. Cognition, production de formes, production de sens*
2011 – 192 pp. €14,00

024 Clements, G. N. / R. Ridouane, eds.: *Where Do Phonological Features Come From? Cognitive, Physical and Developmental Bases of Distinctive Speech Categories*
2011 – xv + 347 pp. €110,50

ÍNDICE: Editors' overview; R. Ridouane / G. N. Clements — Features, segments, and the sources of phonological primitives; A. C. Cohn — Feature economy in natural, random, and synthetic inventories; S. Mackie / J. Mielke — Sound systems are shaped by their users: The recombination of phonetic substance; B. Lindblom & al. — What features underline the /s/ vs. /s'/ contrast in Korean?: Phonetic and phonological evidence; H. Kim — Automaticity vs. feature-enhancement in the control of segmental F0; P. Hoole / K. Honda — Categorization and features: Evidence from American English /y/; D. Archangeli & al. — Features as an emergent product of computing perceptual cues relative to expectations; B. McMurray & al. — Features are phonological transforms of natural boundaries; W. Serniclaes — Features in child phonology: Inherent, emergent, or artefacts of analysis?; L. Menn / M. Vihman — Phonological features in infancy; A. Cristià & al. — Acoustic cues to stop-coda voicing contrasts in the speech of 2-3-year-olds learning American English; S. Shattuck-Hufnagel & al.

025 Cobley, P. & al., eds.: *Semiotics Continues to Astonish. Thomas A. Sebeok and the Doctrine of Signs*
2011 – xii + 526 pp., 43 fig., 3 tabl. €99,95

ÍNDICE: Introduction: T. A. Sebeok: Biography and 20th century role — P. Cobley, John Deely, Kalevi Kull and Susan Petrilli — *Part I. Essays:* Tackling Tom, lumpner and splitter par excellence; M. Anderson — When anecdotes are no longer what they used to be; L. B. de Behar — Ethology and the Sebeokian way from zoosemiotics to cyber(bio)semiotics; S. Brier — Sebeok's panopticon; P. Cobley — The semiotic foundations of knowledge: Remembering Thomas A. Sebeok; M. Danesi — Thomas A. Sebeok and semiotics of the 21st century; J. Deely — Traduttore traditore?; D. L. Gorfée — Astonishing life; J. Hoffmeyer — Semiotics, biology, and the adaptationist theory of literature and the arts; J. D. Johansen — The architect of biosemiotics: Thomas A. Sebeok and biology; K. Kull — Tom's often

neglected other theoretical source; F. Merrell — We got to know his method; I. Mladenov — About a master of signs starting from *The Sign & Its Masters*; S. Petrilli — A tribute to Thomas A. Sebeok; S. Petrilli / A. Ponzio — Thomas A. Sebeok, hybrid joke-teller; A. Ponzio — Thomas A. Sebeok, a portrait of a Finno-Ugric semiotician; E. Tarasti — Sebeok Tama's — Identity and integrity; V. Voigt — Birth of a notion; W. C. Watt — Thomas A. Sebeok: On semiotics of history and history of semiotics; B. W. Deely — *Part II. Vignettes and stories: Ubiquity*; L. Block de Behar — *Un Sacco di Cane*; P. Copley — Tom Sebeok, Hoosier; D. Cunningham — Tom Sebeok, the man who loved time; J. Deely — Brief encounters with Thomas A. Sebeok; M. Net — Speaking and writing about Thomas A. Sebeok – This is a way of thinking; M. Popova — Summing up: In lieu of an introduction; T. Sebeok — *Part III. Letters: Anderson letter of 13 May 2002 — Eco letter of 11 January 2002 — Hamp letter of 2 January 2002 — Remak letter of 24 December 2001 — Watt letter of 5 January 2002 — Part IV. The Tartu Connection: The Tartu connection: Sebeok's correspondence with Juri Lotman — Introduced and edited by Tuuli Raudla and Tanel Pern — Part V. Final Resting Place: Burial site marker and co-ordinates — Part VI. Photographs.*

026 De Dominicis, A.: *Intonazione. Una teoria della costituenza delle unità intonative*

2010 – 199 pp. €22,00

027 Deters, P.: *Identity, Agency and the Acquisition of Professional Language and Culture*

2011 – 272 pp. €90,50

028 Dunmire, P. L.: *Projecting the Future through Political Discourse. The Case of the Bush Doctrine*

2011 – xi + 218 pp. €95,00

029 Duranti, A. / E. Ochs / B. B. Schieffelin, eds.: *The Handbook of Language Socialization*

2011 – 680 pp. €131,00

ÍNDICE: The Theory of Language Socialization: E. Ochs & B. B. Schieffelin — *Part I. Interactional Foundations: Language Socialization and the Cultural Organization of Attention: Penelope Brown — Pre-verbal Infant-caregiver Interaction: A. Takada — Language Socialization and Multiparty Participation Frameworks: L. de León — Part II. Language Socialization Strategies: Rethinking Baby Talk: O. Solomon — Local Theories of Child Rearing: A. Paugh — Language Socialization and Shaming: A. Lo / H. Fung — Language Socialization and Narrative: P. J. Miller & al. — Language Socialization and Repetition: L. Moore — Literacy Socialization: L. Sterponi — Language Socialization in Children's Medical Encounters: T. Stivers — Part III. Social Orientations: Language Socialization and Politeness Routines: M. Burdelski — Language Socialization and Stance-Taking Practices: H. M. Cook*

— Language Socialization and Morality: A. Fader — Language Socialization and Hierarchy: K. M. Howard — Peer Language Socialization: M. H. Goodwin / A. Kyratzis — Language Socialization and Exclusion: I. M. García-Sánchez — *Part IV. Aesthetics and Imagination: Language Socialization in Arts and Science: S. Brice Heath* — Language Socialization and Verbal Improvisation: A. Duranti / S. P. Black — Language Socialization and Verbal Play: K. Aronsson — *Part V. Language and Culture Contact: Language Socialization and Language Ideologies: K. C. Riley* — Language Socialization and Language Shift: P. B. Garrett — Language Socialization and Immigration: P. Baquedano-López / A. Mangual Figueroa — Second Language Socialization: P. A. Duff — Heritage Language Socialization: A. He — Language Socialization and Language Endangerment: A. M. Nonaka — Language Socialization and Language Revitalization: D. A. Friedman.

030 Durkin, P.: *The Oxford Guide to Etymology*
2011 – 360 pp. €21,85

031 Dynel, M., ed.: *The Pragmatics of Humour across Discourse Domains*
2011 – vi + 382 pp. €104,00

032 Escavy Zamora, R.: *Pragmática y subjetividad lingüística*
2011² – 275 pp. €15,00

033 Evans, N. & al., eds.: *Reciprocals and Semantic Typology*
2011 – viii + 349 pp. €104,00

ÍNDICE: N. Evans & al.: Introduction: Reciprocals and semantic typology — A. Majid & al.: The semantics of reciprocal constructions across languages: An extensional approach — C. J. Rapold: Semantics of Khoekhoe reciprocal constructions — P. Hurst / R. Nordlinger: Reciprocal constructions in English: Each other and beyond — U. Zeshan / S. Panda: Reciprocal constructions in Indo-Pakistani Sign Language — N. Evans / T. Osada Mundari reciprocals — N. J. Enfield: Description of reciprocal situations in Lao — N. Kruspe: Reciprocal constructions in Mah Meri — N. Burenhult: The coding of reciprocal events in Jahai — S. C. Levinson: Reciprocals in Yélf Dnye, the Papuan language of Rossel Island — S. Robinson: Reciprocals in Rotokas — C. Wegener: Expression of reciprocity in Savosavo — G. Senft: To have and have not: Kilivila reciprocals — R. Singer: Strategies for encoding reciprocity in Mawng — A. Gaby: Reciprocal-marked and marked reciprocal events in Kuuk Thaayorre — R. Zavala Maldonado: Reciprocal constructions in Olutec — C. Dickinson: Reciprocal constructions in Tsafiki — P. Epps: Reciprocal constructions in Hup — E. König: Reciprocals and semantic typology: Some concluding remarks.

034 Federici, F. M., ed.: *Translating Dialects and Languages of Minorities. Challenges and Solutions*
2011 – xi + 233 pp., fig. €45,75

ÍNDICE: F. M. Federici: Introduction: Dialects, idiolects, sociolects: Translation problems or

creative stimuli? — H. Erkazanci-Durmus: A critical sociolinguistic approach to translating marginal voices: The case of Turkish translations — G. Nadiani: On the translation fallout of defeated languages: Translation and change of function of dialect in Romagna — S. Ghassempur: Fuckin' Hell! Dublin soul goes German: A functional Approach To The Translation Of 'Fuck' In Roddy Doyle's *The Commitments* — X. M. Garrido Vilariño: The paratranslation of the works of Primo Levi — E. Morillas: When dialect is a protagonist too: Erri de Luca's *Montedidio* in Spanish — C. Briguglia: Comparing two polysystems: The cases of Spanish and Catalan versions of Andrea Camilleri's *Il cane di terracotta* — F. M. Federici: 'Anche questa l'ho in quel posto': Calvino translates Queneau's popular language — A. Fochi: The cultural issue in intersemiotic translation: The case of Francesco Rosi's *Cronaca di una morte annunciata* (1987) — M. Ortega Sáez: The publication of Mrs Dalloway in Catalonia: Is it possible to reconcile commercial interests and culture? — A. Daoudi: Translating e-Arabic: Challenges and issues.

035 Fetzer, A. / E. Oishi, eds.: *Context and Contexts. Parts Meet Whole?*
2011 – vii + 239 pp. €95,50

ÍNDICE: Introduction; A. Fetzer / E. Oishi — *Situated Meaning in Context*: Why a mother's rule is not a law: The role of context in the interpretation of Greek laws; A. Moser / E. Panaretou — *Fighting words*: Hybrid discourse and discourse processes; L. N. Berlin — *Context and talk in confrontational discourses*; L. Granato / A. Parini — *Deixis in Context*: This? No, that! Constructing shared contexts in the conversational dyad; K. Jungbluth — «Here is the difference, here is the passion, here is the chance to be part of great change»: Strategic context importation in political discourse; A. Fetzer — *Context, contrast, and the structure of discourse in Turkish*; U. Deniz Turan / D. Zeyrek — *Communicative Action in Context*: Speech acts in context; J. L. Mey — *How are speech acts situated in context?*; E. Oishi — *Context: An adaptive perspective*; T. Nyan.

036 Field, F.: *Bilingualism in the USA: The Case of the Chicano-Latino Community*
2011 – xviii + 320 pp. €110,50

037 Flores Salgado, E.: *The Pragmatics of Requests and Apologies: Developmental Patterns of Mexican Students*
2011 – xi + 263 pp. €100,00

038 Frankenberg-García, A. / L. Flowerdew / G. Aston, eds.: *New Trends in Corpora and Language Learning*
2011 – 304 pp. €91,00

ÍNDICE: *Part I. Corpora with Language Learners*: TALC in action: recent innovations in corpus-based English language teaching in Japan Y. Tono — Using a corpus to teach rhetorical functions: students' evaluation of a hands-on concordancing approach M. Charles — Tracing the Emo side of life: using a corpus of an alternative youth culture discourse to teach cultural studies B. Kettemann — Working with different corpora in translation teaching N. Kübler —

A guided collaboration tool for online concordancing with EAP learners P. Kaszubski — *Part II. Corpora for Language Learners: A corpus-based approach to automatic feedback for learners' miscollocations* A. Li-E Liu, & al. — Multimodal functional-notional concordancing F. Coccetta — Academic language and corpus integration in context-based MT A. Curado Fuentes — Using Corpora in the Learning and Teaching of Phraseological Variation M. Warren — The SACODEYL search tool: exploiting corpora for language learning purposes J. Widmann & al. — *Part III. Corpora by Language Learners: learner language: Oral learner corpora and assessment of speaking skills* J. Osborne — Positive and negative evaluation in native and learner speech S. De Cock — BAWE: an introduction to a new resource H. Nesi — Exploring the marking of stance in argumentative essays written by EFL learners and native speakers of English A.-M. Hatzitheodorou / M. Mattheoudakis — Polishing papers for publication: palimpsests or procrustean beds? J. McKenny / K. Bennett.

039 Friedberg, N.: *English Rhythms in Russian Verse. On the Experiment of Joseph Brodsky*

2011 – xii + 209 pp., 6 fig., 24 tabl. €99,95

040 Fuertes Olivera, P. A. / H. Bergenholtz, eds.: *E-Lexicography. The Internet, Digital Initiatives and Lexicography*

2011 – 368 pp. €102,50

ÍNDICE: Introduction: The Construction of Internet Dictionaries P. A. Fuertes-Olivera / H. Bergenholtz \ L. Learning, Unlearning and Innovation in the Planning of Electronic Dictionaries R. H. Gouws — 2. Access to and Presentation of Needs-Adapted Data in Monofunctional Internet Dictionaries H. Bergenholtz — 3. Lexicographical and Other e-Tools for Consultation Purposes: Towards the Individualization of Needs Satisfaction S. Tarp — 4. Filtering and Adapting Data and Information in the Online Environment in Response to User Needs T. Bothma — 5. A Multi-layer Architecture for «Pluri-Monofunctional» Dictionaries D. Spohr — 6. Change of Paradigm: From Linguistics to Information Science and from Dictionaries to Lexicographic Information Tools P. Leroyer — 7. From Data to Dictionary S. Nielsen / R. Almind — 8. Internet Dictionaries for Cognitive and Communicative Functions: El Diccionario Inglés-Español de Contabilidad, P. A. Fuertes-Olivera / M. Niño-Amo — 9. A Dictionary is a Tool, a Good Dictionary is a Monofunctional Tool H. Bergenholtz / I. Bergenholtz — 10. The Technical Realization of Three Monofunctional Phrasal Verb Dictionaries B. Andersen / R. Almind — 11. Online Dictionaries of English R. Lew — 12. E-Dictionaries in the Information Age: The Lexical Constellation Model (LCM) and the Definitional Construct, A. Sánchez / P. Cantos — 13. Modelling Interactive Reading, Translation and Writing Assistants S. Verlinde — 14. Electronic Dictionaries as Tools: Towards an Assessment of Usability U. Heid — 15. Conclusions: Ten Key Issues in e-Lexicography for the Future, E. Samaniego Fernández / B. Pérez Cabello de Alba.

041 Galani, A. / G. Hicks / G. Tsoulas, eds.: *Morphology and its Interfaces*

2011 – ix + 353 pp. €110,50

ÍNDICE: Introduction: Morphology and its interfaces; A. Galani & al. — *Part I. Interfaces*

with Syntax and Phonology: Case conflict in Greek free relatives: Case in syntax and morphology; V. Spyropoulos — There are no special clitics; R. Bermúdez-Otero / J. Payne — Inflectional morphology and syntax in correspondence: Evidence from European Portuguese; A. R. Luís / R. Otoguro — At the boundary of morphology and syntax: Noun noun constructions in English; M. J. Bell — Part 2. Interfaces with Semantics and the Lexicon: The feature of tense at the interface of morphology and semantics; A. Kibort — The aspectual properties of nominalization structures; A. Alexiadou — Determiner and Noun phrase coordination in modern Greek; D. Kazana — The pre-conditions for suppletion; K. Börjars / N. Vincent — Archi morphology from a lexicographic perspective; M. Chumakina — Part 3. Interfaces in Psycholinguistics and Language Acquisition: Morphology and syntax dissociation in SLA: A study on clitic acquisition in Spanish; M. Arche / L. Domínguez — The role of morphology in grammatical gender assignment: A psycholinguistic study in Greek; S. Varlokosta.

042 García Izquierdo, I.: *Competencia textual para la traducción*
2011 – 173 pp. €19,00

043 García Suárez, A.: *Modos de significar. una introducción temática a la filosofía del lenguaje*
2011² – 726 pp. €45,00

044 Giancarli, P. D.: *Les auxiliaires être et avoir: étude comparée corse, français, acadien et anglais*
2011 – 392 pp. €18,00

045 Goldsmith, J. A. / J. Riggle / A. C. L. Yu, eds.: *The Handbook of Phonological Theory*
2011² – 968 pp. €159,00

ÍNDICE: Rules v. Constraints; D. Odden — Opacity and Ordering; E. Baković — The Interaction Between Morphology and Phonology; S. Inkelas — Quantity; S. Davis — Stress Systems; M. Gordon — The Syllable; J. Goldsmith — Tone: Is it Different?; L. M. Hyman — Harmony Systems; S. Rose / R. Walker — Contrast Reduction; A. C. L. Yu — Diachronic Explanations of Sound Patterns; G. Ó. Hansson — Phonetics in Phonology; D. R. Ladd — Corpora and Exemplars in Phonology; M. Ernestus / R. H. Baayen — The Place of Variation in Phonological Theory; A. W. Coetsee / J. Pater — The Syntax-Phonology Interface; E. Selkirk — Intonation; M. E. Beckman / J. J. Venditti — Dependency-based Phonologies; H. van der Hulst — The Acquisition of Phonology; K. Demuth — Phonology as Computation; J. Coleman — Using Psychological Realism to Advance Phonological Theory; M. Goldrick — Learning and Learnability in Phonology; A. Albright / B. Hayes — Sign Language Phonology; D. Brentari — Language Games; B. Vaux — Loanword Adaptation: From Lessons Learned to Findings; C. Paradis / D. LaCharité.

046 Gottlieb, N.: *Linguistic Stereotyping and Minority Groups in Japan*
2010 – 156 pp. €30,00

047 Hadermann, P. / O. Inkova, eds.: *Approches de la scalarité*
2010 – 368 pp. €49,00

ÍNDICE: La scalarité: concepte éclaté ou outil explicatif performant? — *I. Scalarité: comparaison, identification, corrélation:* P. Hadermann et al.: Constructions équatives, similatives, exclamatives et interprétations scalaires — S. Leroy: Scalarité, comparaison et identité. Le cas de ‘comme’ et ‘tel (que)’ — O. Inkova: De l’anaphore à la scalarité. De quelques expressions anaphoriques en russe — A. Bertocchi / M. Maraldi: Latin comparative correlatives and scalarity — C. Sánchez López: Scalarité et corrélation: syntaxe et sémantique des corrélatives comparatives en espagnol — *II. Scalarité inhérente vs scalarité non inhérente.* E. Manzotti / L. Zamtese: Un avverbio (a suo modo) scalare? Sulla semantica di it. ‘or(a)mai’ — S. Adler / M. Asnes: Prépositions au service de la scalarité — B. Cappelle / C. Chauvin: Interprétations aspectuelles des verbes à particule en anglais: téliques, comparatifs, résultatifs — *III. Études typologiques de la scalarité:* V. Gast / J. van der Auwera: Vers une typologie des opérateurs additifs scalaires — S.-K. Hwang / E. Rudnitskaya: Scalarity and quantitative constructions in Russian and Korean — J. Vanderelst: Norm-relatedness in an *exceed*-type language. The case of Yorùbá.

048 Hart, C., ed.: *Critical Discourse Studies in Context and Cognition*
2011 – vii + 231 pp. €95,00

049 Hass, U., ed.: *Grosse Lexika und Wörterbücher Europas. Europäische Enzyklopädien und Wörterbücher in historischen Porträts*
2011 – viii + 533 pp., 23 fig. €149,95

050 Hewson, L.: *An Approach to Translation Criticism: Emma and Madame Bovary in Translation*
2011 – ix + 282 pp. €100,00

051 Hoff, E., ed.: *Research Methods in Child Language. A Practical Guide*
2011 – 384 pp. €32,85

052 Hunter, T.: *Syntactic Effects of Conjunctivist Semantics: Unifying Movement and Adjunction*
2011 – xi + 185 pp. €100,00

053 al-Issa, A. / L. S. Dahan, eds.: *Global English and Arabic. Issues of*

Language, Culture, and Identity

2011 – xi + 367 pp. €65,00

ÍNDICE: A. al-Issa/L. S. Dahan: Global English and Endangered Arabic in the United Arab Emirates — S. Troudi /A. Jendli: Emirati Students' Experiences of English as a Medium of Instruction — L. Ronesi: Who Am I as an Arab English Speaker? Perspectives from Female University Students in the United Arab Emirates — F. Badry: Appropriating English: Languages in Identity Construction in the United Arab Emirates — H. R. Abdel-Jawad / A. S. Abu Radwan: The Status of English in Institutions of Higher Education in Oman: Sultan Qaboos University as a Model — S. Pessoa / M. Rajakumar: The Impact of English-medium Higher Education: The Case of Qatar — F. F. Saad Said: «Ahyaanan I text in English 'ashaan it's ashal »: Language Crisis or Linguistic Development? The Case of How Gulf Arabs Perceive the Future of their Language, Culture, and Identity — E. S. Buckner: The Growth of English Language Learning in Morocco: Culture, Class, and Status Competition — R. El Essawi: Arabic in Latin Script in Egypt: Who Uses It and Why? — A. Daoudi: Computer-mediated Communication: The Emergence of e-Arabic in the Arab World — J. A. Morrow / B. Castleton: The Impact of Global English on the Arabic Language: The Loss of the Allah Lexicon — N. Sinno: Navigating Linguistic Imperialism, Cultural Hybridity, and Language Pedagogy.

054 Jackendoff, R.: *Meaning and the Lexicon. The Parallel Architecture 1975-2010*

2010 – xvi + 485 pp. €36,00

055 Jacob, A.: *Les exigences théoriques de la linguistique selon Gustave Guillaume*

2011 – 304 pp. €65,00

056 Jenks, C. J.: *Transcribing Talk and Interaction. Issues in the Representation of Communication Data*

2011 – xi + 120 pp. €36,00

057 Jewitt, C., ed.: *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis*

2011 – 368 pp., 84 fig. €36,50

058 Kibrik, A.: *Reference in Discourse*

2011 – 688 pp., fig., tabl. €96,00

ÍNDICE: *Part I. Preliminaries:* Introduction — Basics of Reference in Discourse — *Part II. Typology of Reduced Referential Devices:* Major Types of Reduced Referential Devices — Pronouns and Related Categories — Sensitivities of Reduced Referential Devices — Challenges of Bound Pronouns — The Rise and Fall of Bound Tenacious Pronouns — *Part III. Typology of Referential Aids:* Referential Aids — How Functional are Referential Aids? — *Part IV. The Cognitive Multi-Factorial Approach to Referential Choice:* The Cognitive Multi-Factorial

Approach — Referential Choice in Russian Narrative Prose — Referential Choice in English Narrative prose — Cognitive Inferences From the Linguistic Study of Reference in Discourse — Further Studies Based on the Cognitive Multi-factorial Approach — *Part V. Broadening the Perspective: Reference and Visual Aspects of Discourse* — Conclusion — Appendices.

059 Kittila, S. / K. Vasti / J. Ylikoski, eds.: *Case, Animacy and Semantic Roles*

2011 – vi + 354 pp. €103,00

060 Knight, D.: *Multimodality and Active Listenership a Corpus Approach*

2011 – 272 pp. €90,50

061 Kortmann, B. / J. van der Auwera, eds.: *The Languages and Linguistics of Europe. A Comprehensive Guide*

2011 – xviii + 911 pp., fig., tabl., map. €249,95

ÍNDICE: Introduction; B. Kortmann / J. van der Auwera — *I. Typology of European Languages:* The Baltic languages; A. Holvoet — The Celtic languages; P. Ronan — The Germanic languages — J. O. Askedal — The Romance languages; J. Kabatek / C. D. Pusch — Slavonic languages; B. Hansen — The Caucasian languages; M. Daniel / Y. Lander — The Turkic languages of Europe; A. Menz — The Uralic languages; J. Laakso — Albanian; D. Kallulli — Basque; M. Haase — Greek; A. Tsangalidis — Maltese; T. Stolz — Romani; Y. Matras — European signed languages – towards a typological snapshot; M. Vermeerbergen / L. Leeson — *II. Areal Typology and Language Contact: 1. Areal Typology:* Standard Average European; J. van der Auwera — Balkan Sprachbund features; O. M. Tomic — The Circum-Baltic languages; B. Wälchli — Mediterranean languages; A. Sansò — *2. Language Contact:* Language contact in the North of Europe; J.-O. Östman — Language contact in the East and Northeast of Europe; D. Stern — Language contact in Southwestern Europe; C. Pusch / J. Kabatek — Language contact in South-Eastern Europe; P. M. Hill — Language contact of minority languages in Central and Southern Europe: a comparative approach; W. Breu — *3. Minority languages:* The old minority languages of Europe; S. Tröster-Mutz — The immigrant minority languages of Europe; G. Extra — *4. Non-Standard Varieties:* Dialect vs. standard: a typology of scenarios in Europe; P. Auer — Border effects in European dialect continua: dialect divergence and convergence; C. Woolhisser — Non-standard varieties in the areal typology of Europe; A. Murelli / B. Kortmann — *III. Language Politics and Language Policies in Europe:* Minorities, language politics and language planning in Europe; J. Darquennes — Language policies at the Germanic-Romance language border: the case of Belgium, Luxembourg and Lorraine; P. Gilles — Feminist language politics in Europe; A. L. Hornscheidt — English as a threat to other European languages and European multilingualism?; J. House — English in intranational public discourse; P. Pahta / I. Taavitsainen — Language in political institutions of multilingual states and the European Union; R. Wodak / M. Krzyzanowski — Language and the church: European perspectives; J. Myhill — Language and the school: European perspectives; J. Grzegza — *IV. History of European Languages:* The prehistory of European languages; R. Mailhammer — The impact of migra-

tions on the linguistic landscape of Europe; P. Ramat — The Renaissance and its impact on the languages of Europe; H. Aschenberg — Multilingual states and empires in the history of Europe: the Habsburg Monarchy; J. Fellerer — Multilingual states and empires in the history of Europe: the Ottoman Empire; L. Johanson — Multilingual states and empires in the history of Europe: Tsarist Russia and the Soviet Union; D. Stern — Multilingual states and empires in the history of Europe: Yugoslavia; C. Voß — Language and nation building in Europe; S. Wright — *V. Research traditions in Europe: Research traditions up to and including the 18th century*; N. McLelland — 19th century linguistics: practice and theory; P. Swiggers — European Structuralism; J. Albrecht — European functionalism; R. Sornicola — Generative grammar in Europe: some historical impressions; M. Everaert / E. Reuland.

062 Kotin, M. L. / E. G. Kotorova, eds.: *Geschichte und Typologie der Sprachsysteme / History and Typology of Language Systems*
2011 – 422 pp. €57,20

063 Krizsan, A.: *The EU Is Not Them, But Us! The First Person Plural and the Articulation of Collective Identities in European Political Discourse*
2011 – 240 pp. €48,50

064 Krzyzanowski, M.: *The Discursive Construction of European Identities. A Multi-Level Approach to Discourse and Identity in the Transforming European Union*
2010 – 232 pp., 10 fig., 13 tabl. €57,00

065 Laury, R. / R. Suzuki, eds.: *Subordination in Conversation. A Cross-Linguistic Perspective*
2011 – viii + 244 pp. €100,00

066 Lenz, A. N. / A. Plewnia, eds.: *Grammar between Norm and Variation*
2010 – 289 pp., tabl., gráf. €65,50

ÍNDICE: A. N. Lenz / A. Plewnia: On Grammar between Norm and Variation — M. Hundt: New norms — How new grammatical constructions emerge — B. Henn-Memmesheimer: Ephemera and Tradition-Founding Grammatical Constructions: Staging and Acceptance — U. Busse / A. Schröder: Problem areas of English grammar between usage, norm, and variation — R. Szczepaniak: Während des Flug(e)s/des Ausflug(e)s? German Short and Long Genitive Endings between Norm and Variation — S. Elspaß: Regional Standard Variation in and out of Grammarian's Focus — J. Fleischer: Norm and variation in the relative order of accusative and dative personal pronouns in German: Evidence from corpora (18th-21st century) — C. Dürscheid / N. Giger: Variation in the case system of German - linguistic analysis and optimality theory — P. Campe: Syntactic variation in German adnominal constructions: An application to

the alternatives ‘genitive’, ‘apposition’ and ‘compound’ — J. Mukherjee: Corpus-based Insights into Verb-complementational Innovations in Indian English: Cases of Nativised Semantico-structural Analogy — R. Goltz: Norms and Variation in the Process of Modernizing and Vitalizing the Low German Regional Language — C. Maria Riehl: Norm and variation in language minority settings.

067 Li, Guangze: *Phonological Processing Abilities and Reading Competence. Theory and Evidence*

2010 – 265 pp., fig., tabl. €63,00

068 Lieber, R. / P. Tekauer, eds.: *The Oxford Handbook of Compounding*

2011 – 712 pp., tabl. €36,25

069 Lung, R.: *Interpreters in Early Imperial China*

2011 – xvii + 181 pp. €90,00

070 Maher, B.: *Recreation and Style. Translating Humorous Literature in Italian and English*

2011 – ix + 193 pp. €90,00

071 Malchukov, A. / A. Siewierska, eds.: *Impersonal Constructions: A Cross-Linguistic Perspective*

2011 – ix + 641 pp. €110,50

ÍNDICE: Introduction; A. Malchukov / A. Siewierska — *Part I. Impersonal Constructions:* Towards a typology of impersonal constructions: A semantic map approach; A. Malchukov / A. Ogawa — Overlap and complementarity in reference impersonals: Man-constructions vs. third person plural-impersonals in the languages of Europe; A. Siewierska — Verbs of motion: Impersonal passivization between unaccusativity and unergativity; W. Abraham — On the distribution of subject properties in formulaic presentationals of Germanic and Romance: A diachronic-typological approach; V. Gast / F. Haas — *Part II. Impersonal Constructions:* Impersonal constructions and accusative subjects in Late Latin; M. Cennamo — From passive to impersonal: A case study from Italian and its implications; A. Giacalone-Ramat / A. Sansò — Passive to anticausative through impersonalization: The case of Vedic and Indo-European; L. Kulikov — *Part III. Cross-Linguistic Variation in Impersonal Constructions:* The Maa (Eastern Nilotic) Impersonal construction; D. L. Payne — Impersonal constructions in Jóola-Banjari; A. C. Bassène / D. Creissels — Impersonal configurations and theticity: The case of meteorological predications in Afroasiatic; A. Mettouchi / M. Tosco — Revisiting impersonal constructions in Modern Hebrew: Discourse-based perspectives; R. Berman — The elephant in the room: The impersonal -ne/-te construction in Polish; A. Kibort — Meteorological verbs in Uralic languages – are there any impersonal structures to be found; M. Salo — Impersonal constructions in Ket; E. J. Vajda & al. — Impersonal verbs in Central Alaskan Yupik (Eskimoan);

O. Miyaoka — Impersonals in Innu; L. Drapeau — A diachronic study of the impersonal passive in Ainu; A. Bugaeva — Referential impersonal constructions in Mandarin; Y. Yan / A. Siewierska — Impersonal constructions in some Oceanic languages; C. Moyse-Faurie — Impersonal constructions in Umpithamu and the Lamalamic languages; J.-C. Verstraete.

072 Malchukov, A. / A. Spencer, eds.: *The Oxford Handbook of Case*
2011 – 960 pp. €36,50

073 Marthelot, P., ed.: *S'orienter dans le langage: l'indexicalité*
2010 – 144 pp. €20,00

074 Martínez Delgado, J., ed.: *El viaje lingüístico de la Biblia*
2011 – 348 pp. €16,00

ÍNDICE: *Prólogo* — *Preámbulo*: F. Corriente: Lenguas y textos sagrados: consideraciones ilustradas — *1. Los orígenes de la Biblia*: L. Miralles Macía: Una aproximación a la Biblia hebrea. Cuestiones generales y ejemplo práctico: la parábola de los árboles que querían unirse a un rey — J. A. Zamora: Textos fenicios de interés histórico-religioso: su lengua y fórmulas — A. Urbán: El griego de la Biblia (LXX y NT) — J. Vázquez Allegue: La memoria en el hebreo de Qumrán — O. Ruiz Morell: Usos del texto bíblico en la literatura rabínica — *2. El viaje lingüístico de los textos sagrados*: J. Ferrer: El mundo de las versiones arameas de la Biblia — J. P. Monferrer Sala: La Biblia en árabe: entre el texto y sus contextos — M. A. Gallego: De Sa cadia al Šarh.: traducciones de la Biblia al judeo-árabe — J. Martínez Delgado: La comparación de las lenguas semíticas en la edad media — M. J. Albarrán Martínez: Versiones coptas de la Biblia — J. M. Cañas Refillo: Versiones etiópicas de la Biblia — P. A. Torijano: El armenio y sus textos bíblicos — *Epílogo*: J. Trebolle Barrera: Los manuscritos bíblicos del mar Muerto. La historia y crítica del texto de la Biblia después de Qumrán — *Notas* — *Apéndices* — *Bibliografía*.

075 Mayoral Asensio, R. / O. Díaz Fouces: *La traducción especializada y las especialidades de la traducción*
2011 – 184 pp. €15,00

076 Meakins, F.: *Case-Marking in Contact. The Development and Function of Case Morphology in Gurindji Kriol*
2011 – xxi + 311 pp. €110,50

077 Meunier, F. & al., eds.: *A Taste for Corpora. In Honour of Sylviane Granger*
2011 – xv + 295 pp. €100,00

ÍNDICE: Preface; B. Altenberg — Putting corpora to good uses: A guided tour; S. De Cock & al. — Frequency, corpora and language learning; G. N. Leech — Learner corpora and contrastive

interlanguage analysis; H. Hasselgård / S. Johansson — The use of small corpora for tracing the development of academic literacies; J. Neff van Aertselaer / C. Bunce — Revisiting apprentice texts: Using lexical bundles to investigate expert and apprentice performances in academic writing; C. Tribble — Automatic error tagging of spelling mistakes in learner corpora; P. Rayson / A. Baron — Data mining with learner corpora: Choosing classifiers for L1 detection; S. Jarvis — Learners and users – Who do we want corpus data from?; A. Mauranen — Learner knowledge of phrasal verbs: A corpus-informed study; N. Schmitt / S. Redwood — Corpora and the new Englishes: Using the ‘Corpus of Cyber-Jamaican’ to explore research perspectives for the future; C. Mair — Towards a new generation of corpus-derived lexical resources for language learning; D. Wible / N.-L. Tsao — Automating the creation of dictionaries: Where will it all end?; M. Rundell / A. Kilgarriff.

078 Mitchell, E.: *St. Lucian Kweyol on Saint Croix. A Study of Language Choice and Attitudes*

2010 – 501 pp. €66,50

079 Moehlig, W. J. G. / M. Seidel / M. Seifert, eds.: *Language Contact, Language Change and History Based on Language Sources in Africa*

2009 – 384 pp. €85,30

080 Moreno Campos, V.: *L'avaluació pragmàtica en afàsia*

2010 – 867 pp. €12,48

081 Murelli, A.: *Relative Constructions in European Non-Standard Varieties*

2011 – xx + 477 pp., 9 fig., 53 tabl. €99,95

082 Niklas-Salminen, A.: *Le bilinguisme chez l'enfant. Étude d'un cas de bilinguisme précoce simultané français-finnois*

2011 – 202 pp. €20,00

083 Nolda, A. / O. Teuber, eds.: *Syntax and Morphology Multidimensional*

2011 – v + 293 pp. €99,95

084 Parijs, P. van: *Linguistic Justice for Europe and for the World*

2011 – 328 pp. €33,20

085 Patard, A. / F. Brisard, eds.: *Cognitive Approaches to Tense, Aspect, and Epistemic Modality*

2011 – ix + 319 pp. €93,60

ÍNDICE: Introduction: Cognitive approaches to tense, aspect, and epistemic modality; F.

Brisard / A. Patard — *Part I. Theoretical foundations*: The definition of modality; R. Declerck — The English present: Temporal coincidence vs. epistemic immediacy; R. W. Langacker — The organization of the German clausal grounding system; E. Smirnova — Grounding in terms of anchoring relations: Epistemic associations of ‘present continuous’ marking in Turkish; C. Temurcu — *Part II. Descriptive Application*: Some remarks on the role of the reference point in the construal configuration of “more” and «less» grounding predications; E. Smirnova / T. Mortelmans — New current relevance in Croatian: Epistemic immediacy and the aorist; M.-M. Stanojevic / R. Geld — Aspect as a scanning device in natural language processing: the case of Arabic; L. Zanned — *Part III. Descriptive Application*: Imperfective aspect and epistemic modality; R. Boogaart / R. Trnavac — Communicating about the past through modality in English and Thai; K. M. Jaszczolt / J. Srioutai — The epistemic uses of the English simple past and the French imparfait : When temporality conveys modality; A. Patard.

086 Pawlak, M.: *Extending the Boundaries of Research on Second Language Learning and Teaching*
2011 – xxi + 338 pp., 16 fig. €139,05

087 Pawlak, M. / J. Bielak, eds.: *New Perspectives in Language, Discourse and Translation Studies*
2011 – xii + 240 pp., 19 fig. €106,95

ÍNDICE: *Part I. Phonetics and Phonology*: Aspiration in Polish: A Sound Change in Progress?; E. Waniek-Klimczak — Noise as a Phonological Element: On the Representation of Plosives and Affricates; A. Bloch-Rozmej — Word and Foot Minimality in English: A Metrical Government Analysis; T. Ciszewski — *Part II. Grammar: Morphology and Syntax*: The Psychological Reality of Grammar. A Cognitive Linguistics Perspective; H. Kardela — A Morphologist’s Perspective on “Event Structure Theory” of Nominalizations; M. Bloch-Trojnar — A Recalcitrant Nature of Object Experiencers; S. Zychlinski — On the Representations of Motion Events: Perspectives from L2 Research; J. Latkowska — On the Interplay Between Prepositional Categories. The Case of the Polish *od-do* Construction; D. Beubeniec — Governed Prepositions in English: A Corpus-Based Study; J. Gaszewski — *Part III. Historical Linguistics*: Reflections on Structural Variation in Old English Verbs; M. Charzyska-Wojcik — The Semantic Analysis of Old English *unnan*; A. Wawrzyniak — *Part IV. Pragmatics, Discourse Analysis and Sociolinguistics*: «When We Talk, It Never Materializes»: Functions of Off-Record Communication in Conflict Talk; J. Bobin — Territorialization in Political Discourse: A Pragma-Linguistic Study of Jerzy Buzek’s Inaugural Speeches; K. Molek-Kozakowska — From a Complaint through Therapy to Recovery: Patient Indexicality in Medical Case Reports; M. Murawska — Beyond and within Standard English: Categories, Category Boundaries and Fuzziness; M. Rataj — *Part V. Translation*: Construction Grammar as a Framework for Describing Translation: A Prolegomenon; I. Szymanska — Crossing the Frontiers of Linguistic Typology: Lexical Differences and Translation Patterns in English and Russian *Lolita* by Vladimir Nabokov; Ł. Grabowski.

088 Pelkey, J.-r.: *Dialectology As Dialectic. Interpreting Phula Variation*
2011 – xxxiv + 498 pp. €99,95

089 Petersen, H. P.: *The Dynamics of Faroese-Danish Language Contact*

2010 – 315 pp. €57,20

090 Piazza, R. / M. Bednarek / F. Rossi, eds.: *Telecinematic Discourse: Approaches to the Language of Films and Television Series*

2011 – xi + 315 pp. €100,00

091 Robinson, P., ed.: *Second Language Task Complexity. Researching the Cognition Hypothesis of Language Learning and Performance*

2011 – xii + 345 pp. €104,00

092 Rooryck, J. / G. Vanden Wyngaerd: *Dissolving Binding Theory*

2011 – 344 pp. €36,30

ÍNDICE: Introduction — Binding, Agree, and the Elsewhere Principle — The Syntax of Simplex Reflexives — Self-Reflexives as Floating Quantifiers — Extending the Analysis — The Semantics of Simplex and Complex Reflexives: the case of *zich* and *zichzelf* — The Syntax of Spatial Anaphora — Conclusion.

093 Rouveret, A., ed.: *Resumptive Pronouns at the Interfaces*

2011 – viii + 429 pp. €110,50

094 Rubio Tovar, J.: *El vocabulario de la traducción en la edad media*

2011 – 116 pp. €12,00

095 Salvisberg, J. A.: *Diagnostic Oral Skills Assessment. Developing Flexible Guidelines for Formative Speaking Tests in EFL Classrooms Worldwide*

2010 – 227 pp., tabl. €47,85

096 Samuels, B. D.: *Phonological Architecture. A Bilingual Approach*

2011 – 272 pp. €36,00

097 Sbisa, M. / J.-O. Oestman / J. Verschueren, eds.: *Philosophical Perspectives for Pragmatics*

2011 – xv + 318 pp. €42,00

098 Simon, H. J. / H. Wiese, eds.: *Expecting the Unexpected: Exceptions in Grammar*

2010 – vii + 450 pp., 34 fig., 21 tabl. €99,95

- 099** Stark, M.: *Bilingual Thematic Dictionaries*
2011 – xiii + 484 pp. €99,95
- 100** Tagliamonte, S. A.: *Variationist Sociolinguistics. Change, Observation, Interpretation*
2011 – 424 pp. €27,80
- 101** Tanaka, S.: *Deixis und Anaphorik: Referenzstrategien in Text, Satz und Wort*
2011 – xviii + 224 pp., 1 fig. €99,95
- 102** Teomiro García, I. I.: *Más allá de la teoría del ligamiento: la sintaxis de las anáforas en las construcciones reflexivas, ergativas, impersonales y de control*
2011 – 101 pp. €12,00
- 103** Tiyulenev, S.: *Applying Luhmann to Translation Studies. Translation in Society*
2011 – 236 pp. €108,50
- 104** Tomalin, M.: «*And He Knew Our Language*». *Missionary Linguistics on the Pacific Northwest Coast*
2011 – xi + 203 pp. €110,50
- 105** Tordera Yllescas, J. C.: *Lingüística computacional. Tecnologías del habla*
2011 – 219 pp. €16,64
- 106** Trahar, S., ed.: *Learning and Teaching Narrative Inquiry. Travelling in the Borderlands*
2011 – vi + 178 pp. €90,00
- ÍNDICE:** Introduction: Travelling in the borderlands or a story of not quite fitting in; S. Trahar — Interfaces in teaching narratives; M. Andrews & al. — Becoming a narrative inquirer: Learning to attend within the three-dimensional narrative inquiry space; D. J. Clandinin & al. — The circle game: Narrative inquiry as a way of life in ACE, a teacher education programme; A. Gidron & al. — Teaching narrative inquiry in the Chinese community: A Hong Kong perspective; Y. W. Ming / L. C. Kwok — Multicultural and cross-cultural narrative inquiry: Conversations between advisor and advisee; J. Phillion / Y. Wang — Scrapbooks and messy texts: Notes towards sustaining critical and artful narrative inquiry; M. Reed / J. Speedy — Many

more than two of us : Denaturalizing the positions of speech and writing in a narrative constructionist research workshop; V. Larrain — ‘Burt’s story reminded me of my grandmother’: Using a reflecting team to facilitate learning about narrative data analysis; S. Trahar — Negotiating intercultural academic careers: A narrative analysis of two senior university lecturers; M. Hellstén / K. Goldstein-Kyaga.

107 Trudgill, P.: *Sociolinguistic Typology. Social Determinants of Linguistic Complexity*

2011 – 288 pp. €21,85

ÍNDICE: *Prologue:* Social Correlates of Linguistic Structures — Sociolinguistic Typology and the Speed of Change — Complexification, Simplification, and Two Types of Contact — Isolation and Complexification — Mechanisms of Complexification — Contact and Isolation in Phonology — Mature Phenomena and Societies of Intimates — *Epilogue:* On the Future of Linguistic Complexity.

108 Tubino Blanco, M.: *Causatives in Minimalism*

2011 – xx + 294 pp. €104,00

109 Vandergrift, L. / C. C. M. Goh, eds.: *Teaching and Learning Second Language Listening. Metacognition in Action*

2011 – 336 pp. €40,00

110 Varadi, T. / J. Kuti / M. Silberztein, eds.: *Applications of Finite-State Language Processing. Selected Papers from the 2008 International NooJ Conference*

2010 – 225 pp. €49,70

ÍNDICE: M. Silberztein: Disambiguation Tools for NooJ — K. Koskenniemi: HFST: Modular Compatibility for Open Source Finite-state Tools — B. Bekavac & al.: Interacting Croatian NERC System and Intex/NooJ Environment — S. Matos / B. Maia: NooJ and Corpógrafo-a New Partnership — A. Barreiro: Linguistic Resources and Applications for Portuguese Processing and Machine Translation — K. Vuckovic & al.: Verb Valency Enhanced Croatian Lexicon — Z. Alexin: Generating Large and Optimized FSA for Morphological Analysis — K. Gábor: Creating a Shallow-parsed Hungarian Corpus with NooJ — C. Mota: Combining NooJ with Co-Training for NER in Portuguese — E. Chadjipapa & al.: New data in the Greek NooJ module: Compounds and Proper Nouns — H. Fehri & al.: Automatic Recognition and Semantic Analysis of Arabic Named Entities — S. Mesfar: Morphological Grammars for Standard Arabic Tokenisation — H.-C. Lin: Constitution of Encoded Texts — S. Vietri: The Formalization of Italian Lexicon-Grammar Tables in a NooJ Pair Dictionary/Grammar — M. Utvi!: The Regular Derivation in Serbian: Principles and Classification Using NooJ — S. Vujcic / D. Vitas: Odonym Recognition in Serbian — S. Gucul-Milojevi!: A View on the Representation of Women in Serbian Newspaper Texts....160 — I. Csury: Problems of Corpus Annotation on the Level of Semantic Constructions in Discourse — B. Ehmann / V. Garami:

Narrative Psychological Content Analysis with NooJ: Linguistic Markers of Time Experience in Self Reports — H. Pignot / O. Piton: Language Processing of 17th Century English with NooJ.

111 Varcasia, C., ed.: *Becoming Multilingual. Language Learning and Language Policy between Attitudes and Identities*

2011 – 213 pp. €49,40

ÍNDICE: C. Varcasia: Introduction — R. Kärchner-Ober: Effects of National Language Policies and Linguistic Reorganization – Long-term Issues in a Society, Cultures and Languages — S. Caruana / D. Lasagabaster: Using a Holistic Approach to Explore Language Attitudes in Two Multilingual Contexts: the Basque Country and Malta — A. Hilmansson-Dunn / R. Mitchell: Multilingual Migrants in England: Factors Affecting Their Language Use — E. Cortinovis: Eliciting Multilingualism: Investigating Linguistic Diversity in Schools — A. Braun: The Role of Education in the Language Practices of Trilingual Families — S. Melo-Pfeifer: Researchers' Multilingual Awareness in an International Research Team — K. Kazzazi: Three Languages, Two People, One Conversation — C. Mady / W. Carr: Immigrant Perspectives on French Language Learning in English-Dominant Canadian Communities.

112 Varela Salinas, M. J., ed.: *Panorama actual del estudio y la enseñanza de discursos especializados*

2009 – 277 pp., 6 fig., 4 tabl. €65,00

ÍNDICE: M.-J. Varela Salinas: Presentación — I. Almahano Güeto: Los contratos turísticos en España y en Alemania y su ubicación en las clasificaciones de los textos jurídicos — A. Martínez García: Escollos con los que se encuentra el traductor inexperto ante el discurso jurídico: el Common Law y el Derecho en España — E. Tabares Plasencia / V. Ivanova: La variación topolectal en Terminología. Implicaciones para la traducción jurídica español<->alemán — M. Calonge Prieto: La complejidad del lenguaje de los textos médicos y la terminología especializada. Nociones para el estudiante de traducción médica (inglés-español) — A. I. García Esteban / M.-J. Varela Salinas: Propuesta de una unidad didáctica de traducción biosanitaria alemán-español — L. Parrilla Gómez: El discurso médico: propuestas metodológicas para la elaboración de guías de traducción especializadas para el profesional y el usuario — I. Cómite Narváez: Retraducción y traducción audiovisual. Estudio descriptivo del doblaje y subtulado de *Peau d'Âne* de J. Demy — R. Herrero Prádanos: El lenguaje de la moda en las revistas femeninas de alta gama — K.-H. Freigang & al.: Didaktisch-methodische Überlegungen zum Einsatz moderner Übersetzungstechnologie im Rahmen einer praxisorientierten Fachübersetzungsausbildung.

113 Villiers, J. de / T. Roper, eds.: *Handbook of Generative Approaches to Language Acquisition*

2011 – x + 400 pp., 25 fig. €149,75

ÍNDICE: Missing Subjects in Early Child Language, N. Hyams — Grammatical Computation in the Optional Infinitive Stage, K. Wexler — Computational Models of Language Acquisition, C. Yang — The Acquisition of the Passive, K. Ud Deen — The Acquisition Path of Wh-

Questions, T. Roeper / J. de Villiers — Binding and Coreference: Views from Child Language, C. Hamann — Universal Grammar and the Acquisition of Japanese Syntax, K. Sugisaki / Y. Otsu — Studying Language Acquisition Through the Prism of Isomorphism, J. Musolino — Acquiring Knowledge of Universal Quantification, W. Philip.

114 Villoria Prieto, J., ed.: *Historia de las ideas lingüísticas. Gramáticas, diccionarios y lenguas (siglos XVIII y XIX)*

2011 – 281 pp. €56,00

ÍNDICE: J. Villoria Prieto: Prólogo: Gramáticos y gramáticas, neologismos y diccionarios para la enseñanza de lenguas vivas — G. Haßler: Introducción: La lingüística española en el contexto europeo — J. Suso López: De la gramática francesa explicada en español a la gramática francesa para españoles en el siglo XVIII: gramática general, gramática particular y gramática contrastiva — M. E. Fernández Fraile: La educación lingüística de las mujeres en los siglos XVII y XVIII — J. Villoria Prieto: Primeras gramáticas inglesas para españoles: Gramática de la lengua inglesa (1784), de Thomas Connelly — A. M. González Carrillo: Pervivencia y olvido de la gramática renacentista en las artes hispánicas misioneras: sobre la naturaleza y tipología de las formas adverbiales — J. M. Becerra Hiraldo: Enseñanza del latín en lengua romance o castellano — A. Martínez González: Neología y diccionario en el siglo XIX.

115 Walker, R.: *Vowel Patterns in Language*

2011 – 366 pp. €78,00

116 Wang, V. X.: *Making Requests by Chinese EFL Learners*

2011 – xv + 199 pp. €95,00

117 Wildgen, W. / P. A. Brandt, eds.: *Semiosis and Catastrophes. Rene Thom's Semiotic Heritage*

2010 – 185 pp., fig. €47,00

ÍNDICE: W. Wildgen: Introduction — M. Chaperon: Catastrophes. A testimony — S. Østergaard: René Thom: The Recognition of Forms. An Apologia for Realism — P. F. Bundgaard / F. Stjernfelt: René Thom's Semiotics and Its Sources — W. Wildgen: Thom's Theory of «Sailance» and «Prégnance» and Modern Evolutionary Linguistics — I. Marcos: Urban Universals — Á. López-García: Catastrophes: What are we talking about? — J. Petitot: «Le hiatus entre le logique et le morphologique». Prédication et Perception – Per Aage Brandt: René Thom – Prégnances et catastrophes. Pour une phénoménologie sémio-cognitive.

118 Yoshida, E.: *Referring Expressions in English and Japanese. Patterns of Use in Dialogue Processing*

2011 – xviii + 206 pp. €95,00

119 Yus, F.: *Cyberpragmatics: Internet-Mediated Communication in Context*

2011 – xiv + 353 pp. €101,00

120 Zamudio Mesa, C. M., ed.: *Las consecuencias de la escritura alfabética en la teoría lingüística*

2010 – 269 pp. €28,00

ÍNDICE: Introducción general — La organización textual de los significantes. Las palabras y la lectura — La construcción lingüística y psicológica de las palabras — La relación oral-escrito en la transcripción: ¿Qué es lo que las palabras transcriben? — ¿Es posible un registro directo del lenguaje? Las relaciones entre la escritura alfabética y la lengua — Reflexiones finales.

121 Zárate, G. / D. Levy / C. Kramersch, eds.: *Handbook of Multilingualism and Multiculturalism*

2011 – x + 417 pp. €60,00

122 Ziegelmeyer, G. / N. Cyffer, eds.: *Aspects of Co- and Subordination. Case Studies from African, Slavonic, and Turkic Languages*

2011 – vi + 289 pp. €45,00

LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

123 Baldi, P. / P. Cuzzolin, eds.: *New Perspectives on Historical Latin Syntax, 1: Syntax of the Sentence*

2009 – xxii + 561 pp. €128,00

ÍNDICE: P. Baldi / P. Cuzzolin: Prolegomena — P. Cuzzolin / G. Haverling: Syntax, sociolinguistics, and literary genres — G. Calboli: Latin syntax and greek — G. Rubio: Semitic influence in the history of latin syntax — B. L. M. Bauer: Word order — H. Rosén: Coherence, sentence modification, and sentence-part modification - the contribution of particles — M. E. Torrego: Coordination — H. P. Brown / B. D. Joseph / R. E. Wallace: Questions and answers.

124 Baldi, P. / P. Cuzzolin, eds.: *New Perspectives on Historical Latin Syntax, 2: Constituent Syntax: Adverbial Phrases, Adverbs, Mood, Tense*

2010 – xx + 556 pp. €129,95

ÍNDICE: P. Baldi / P. Cuzzolin: Prolegomena — S. Luraghi: Adverbial Phrases — D. Ricca: Adverbs — E. Magni: Mood and Modality — G. V. M. Haverling: Actionality, tense, and viewpoint.

125 Baldi, P. / P. Cuzzolin, eds.: *New Perspectives on Historical Latin Syntax, 3: Constituent Syntax: Quantification, Numerals, Possession, Anaphora*

2010 – xxi + 529 pp., 2 fig., 22 tabl. €129,85

ÍNDICE: P. Baldi / P. Cuzzolin: Prolegomena — A. Bertocchi & al.: Quantification — J. de la Villa: Numerals — P. Baldi / A. Nuti: Possession — S. Pieroni: Deixis and anaphora.

126 Baldi, P. / P. Cuzzolin, eds.: *New Perspectives on Historical Latin Syntax, 4: Complex Sentences, Grammaticalization, Typology*

2011 – xxxiii + 926 pp. €159,95

ÍNDICE: P. Baldi / P. Cuzzolin: Epilegomena — C. Cabrillana: Adverbial subordination: introductory overview — C. Cabrillana: Purpose and result clauses — A. Bertocchi / M. Maraldi: Conditionals and concessives — J. M. Baños: Causal clauses — F. Heberlein: Temporal clauses — E. Tarrío: Comparative clauses — A. Pompei: Relative clauses — P. Cuzzolin: Comparative and superlative — M. Fruyt: Grammaticalization in latin — P. Baldi / P. Cuzzolin: Syntactic change in the history of latin: do new perspectives lead to new results?

127 Beltrán Cebollada, J. A.: *Introducción a la morfología latina*

1999 – 243 pp. €25,00

128 Clackson, J., ed.: *A Companion to the Latin Language*

2011 – xxvi + 634 pp. €132,00

ÍNDICE: J. Clackson: Introduction — *I. Sources:* R. Wallace: The Latin Alphabet and Orthography — J. Clackson: Latin Inscriptions and Documents — B. Gibson: Latin Manuscripts and Textual Traditions — R. Wright: Romance Languages as a Source for Spoken Latin — *II. The Language:* — M. McCullagh: The Sounds of Latin: Phonology — B. W. Fortson IV: Latin Prosody and Metrics — J. Clackson: The Forms of Latin: Inflectional Morphology — G. Horrocks: Latin Syntax — M. Fruyt: Latin Vocabulary — M. Fruyt: Word-Formation in Classical Latin — C. Kroon: Latin Particles and the Grammar of Discourse — *III. Latin Through Time:* B. W. Fortson IV: The Historical Background to Latin within the Indo-European Language Family — J. Penney: Archaic and Old Latin — J. Clackson: Classical Latin — J.N. Adams: Late Latin — G. Dinkova-Bruun: Medieval Latin — D. Butterfield: Neo-Latin — *IV. Literary Registers of Latin:* W. de Melo: The Language of Roman Comedy — R. Ferri: The Language of Latin Epic and Lyric Poetry — A. Chahoud: The Language of Latin Verse Satire — J.G.F. Powell: The Language of Roman Oratory and Rhetoric — C. S. Kraus: The Language of Latin Historiography — H. Halla-Aho: Epistolary Latin — T. Fögen: Latin as a Technical and Scientific Language — J.G.F. Powell: Legal Latin — P. Burton: Christian Latin — *V. Latin in Social and Political Contexts:* J. Clackson: The Social Dialects of Latin — A. Mullen: Latin and Other Languages: Societal and Individual Bilingualism — B. Rochette: Language Policies in the Roman Republic and Empire — G. Galdi: Latin Inside and Outside of Rome.

129 Codoñer Merino, C.: *Gramáticas latinas de transición. Juan de Pastrana, Fernando Nepote. Introducción y edición crítica*

2000 – 151 pp. €15,00

130 Codoñer Merino, C.: *Introducción al libro X de las Etymologiae. Su lugar dentro de esta obra. Su valor como diccionario*

2002 – 98 pp. €10,00

131 Cremascoli, G.: *Saggi di lessicografia mediolatina*

2011 – 438 pp. €55,00

ÍNDICE: Termini del diritto longobardo nelle « derivationes » e il presunto vocabolario latino-germanico di Uguccone da Pisa — Uguccone da Pisa: saggio bibliografico — Ricerche sul lessicografo Papia — Note sur des problèmes de lexicographie médiévale — «Theologia» nel «Catholicon» di Giovanni Balbi — Tra i «monstra» della lessicografia medievale — «Tabulae» di lessici mediolatini - La Bibbia nei lessici e nei glossari — Sul «Declarus» di Angelo Senisio — I classici nella Summa di Guglielmo Bretone — Gli studi di lessicografia mediolatina di Augusto Marinone — Intorno alle «Derivationes» di Osberno di Gloucester — The theological vocabulary of Papias's Elementarium — Sul prologo del lessico di Gualtiero d'Ascoli — La coscienza letteraria del lessicografo mediolatino — Divinità pagane nel lessico di Osberno — La Bibbia nella «Summa» di Guglielmo Bretone — Uguccone da Pisa — Il neologismo nel latino medievale. Sondaggi nella documentazione lessicografica — Bibbia e lessicografia mediolatina.

132 Dieu, E.: *Le supplétisme dans les formes de gradation en grec ancien et dans les langues indo-européennes*

2011 – x + 757 pp. €88,40

133 Ferri, R., ed.: *The Latin of Roman Lexicography*

2011 – 264 pp., fig. €82,50

ÍNDICE: D. U. Hansen: How do lexica fit into a work of fiction — M.-K. Lhommé: De l'encyclopédie au glossaire: Festus et son adaptation par Paul Diacre — P. Gatti: Nonio Marcello e la compendiosa doctrina — R. Maltby: Servius on stylistic register in his Virgil commentaries — J. G. F. Powell: The Appendix Probi as linguistic evidence: a reassessment — F. Biville: «Quae nusquam nisi in diversis cottidianis glossematibus repperi» (GL, VII.167.8-9). Gloses et glossaires bilingues chez Martyrius — R. Ferri: Hermeneumata Celtis. The making of a late-antique bilingual glossary — P. Pieroni: Etymologien in den Variarum Cassiodori — M.-N. Furno: Problèmes de lexicographie humaniste: un savant, et un dictionnaire. Paolo Manuzio et le Calepin.

134 Franklin, M. J.: «*Orientalist Jones*». *Sir William Jones, Poet, Lawyer and Linguist, 1746-1794*

2011 – 408 pp. + lám. €42,50

ÍNDICE: 1: Claiming Kin in Calcutta: Jones discovers the Indo-European family of languages — 2: Persian Jones, London Welshman, surveys his roots — 3: Druid Jones on the Carmarthen Circuit: Radicalization and Recreation on the Celtic Fringe — 4: Impressive Patrons and Impressing Mariners — 5: Republican Jones and the Poetry of Politics: Fragments of Liberty — 6: Knowing India: Asiatic Researches/Recreations — 7: Europe Falls in Love with Sakuntala — 8: Life and Death in Calcutta: A Courtroom View of the Ethics of Empire — 9: 'Indo-Persian' Jones and Indian Pluralism.

- 135** Hasselbrook, D. S.: *Studies in New Testament Lexicography. Advancing Toward a Full Diachronic Approach with the Greek Language*
2011 – xxvii + 249 pp. €66,60
- 136** Longus, V.: *Velii Longi De orthographia*. Introduzione, testo critico, traduzione e commento a cura di M. di Napoli
2011 – lxx + 175 pp. €53,00
- 137** Munzi, L., ed.: *Custos latini sermonis. Testi grammaticali latini dell'alto medioevo*. Saggi e note testuali di L. Munzi
2011 – 132 pp., 4 fig. €40,00
- 138** Ronzitti, R.: *Quattro etimologie indoeuropee: lat. bufo, it. gufo, ingl. smog e drug*
2011 – 139 pp. €26,00
- 139** Tamai, T.: *Paläographische Untersuchungen zum B-Tocharischen*
2011 – xxxi + 443 pp. €102,00
- 140** Vaan, M. de: *Etymological Dictionary of Latin and the Other Italic Languages*
2008 – xiii + 825 pp. €253,00
- 141** Varron: *De lingua latina*. Edición bilingüe. Introducción, traducción y notas de M.-A. Marcos Casquero
1990 – xli + 527 pp. €18,00
- 142** West, M.: *Old Avestan Syntax and Stylistics. With an Edition of the Texts*
2011 – xii + 184 pp. €99,95

LENGUAS ROMANCES

- 143** Abecassis, M. / G. Ledegen, eds.: *Les voix des français, 1: À travers l'histoire, l'école et la presse*
2010 – viii + 364 pp. €60,00
- ÍNDICE:** M. Abecassis / G. Ledegen: Introduction: Les Voix des Français: à travers l'histoire l'école et la presse — A. Lodge: Les Lettres de Montmartre (1749) et l'histoire du français

parlé — A. Edmonds: Expressions conventionnelles et la compétence pragmatolinguistique chez les apprenants du français — C. Guilbault: Représentations des locuteurs du français en Colombie-Britannique — R. Ingham: «Aussi en anglo-normand»: Ordre syntaxique V2 et ad-
 verbe antéposé en français médiéval — A. Landvogt: Le «français accentué d'outre-Manche» dans La main de Maupassant. Traits caractéristiques et fonction poétique du discours d'un personnage — J. Cook: La syntaxe familière dans la traduction polonaise de romans français contemporains — A. B. Grieve-Smith: L'évolution de la négation dans un corpus de théâtre français — A. Rey: Paradoxe du français: une langue «victime» et «bourreau» — F. H. Baidier: De l'indéfinitude. Féminisation, Variation, Représentation — N. Emaish: L'évaluation des langues étrangères (le cas de l'évaluation du français en Jordanie) — C. Ferrão Tavares & al.: D'autres voies et d'autres «voix» pour apprendre le français — A.-C. Fiévet / A. Podhorná-Polická: Argot des jeunes et français contemporain des cités en didactique du FLE/S: motivations des jeunes et limites des dictionnaires pour une étude des divergences socioculturelles — F. Fodor: Dynamique et imaginaires des langues — E. M. Jarmai: L'aspect affectif dans la didactique du français langue étrangère — E. Lenart: Sur quelques facteurs de l'efficacité de l'enseignement/apprentissage précoce des langues. L'exemple du jeu comme outil pédagogique pour la classe de français, langue étrangère (FLE) — T. Petitpas: Un exemple de contenu lexical pour l'enseignement du vocabulaire non standard en classe de FLE: les mots faciles à interpréter — M.-P. Hamez: Modèles de l'enseignement de l'écriture — S. Moirand: Voix et représentations dans la presse quotidienne nationale — A. Lachkar: Discours politique, médias et représentations: quelle(s) stratégie(s) pour quel(s) effet(s)? — M. Opris / A. Viorica Dulau: Supports authentiques dans la didactique du français spécialisé ou du FLE — L. Ruiz de Zarobe: La compréhension des textes explicatifs en FLE — M. Roitman / F. Sullet-Nylander: Voix de campagne présidentielle: quelques observations sur la question et la réfutation dans le débat télévisé Royal-Sarkozy (2 mai 2007) — F. Hailon: Resémantisation de faits d'altérité des corpus de presse français — E. Née: Des mots sûreté, sécurité, insécurité à «l'insécurité» en discours dans un grand corpus. Perspectives d'analyses et résultats — I. Saddour: Marquage de la simultanéité dans le discours narratif en arabe tunisien L1 et en français L2 par des apprenants adultes tunisiens: méthodologie et corpus.

144 Abecassis, M. / G. Ledegen, eds.: *Les voix des français, 2: En parlant, en écrivant*

2010 – ix + 471 pp. €68,15

ÍNDICE: M. Abecassis / G. Ledegen: Introduction: Les voix des Français: en parlant, en écrivant — Joëlle Gardes Tamine: Écrit et oral: deux usages ou deux systèmes? — M. Bilger / P. Cappeau: Les données des corpus ou comment dépasser certaines représentations — L.-A. Cougnon / G. Ledegen: «c'est écrire comme je parle» Une étude comparatiste de variétés de français dans l'écrit sms — M.-E. Perrot: Acadieman et l'«Académie chiac»: le chiac, de l'oral à l'écrit — A. C. Simon & al.: Les phonostyles: une description prosodique des styles de parole en français — C. Trimaille: Consonnes dentales palatalisées/affriquées en français contemporain: indicateurs, marqueurs et/ou variantes en développement? — T. Bertin: Rôle de l'interaction langagière adulte-enfant dans l'acquisition des déterminants chez des enfants entre un et quatre ans — N. Michot: Enquête linguistique: Les pratiques écrites atypiques des jeunes sur les supports modernes de communication ont-elles une incidence sur leurs productions

écrites normées? — S. Pacheco: Dislocation et interaction orale. Etude de quelques productions d'apprenants hispanophones de F.L.E. — M. Mahmoudian: Signification linguistique: régularités et variabilités — T. Arnavielle: Un débat exemplaire: celui de la «proposition infinitive» — P. S. Kjærsgaard: Le conditionnel français et un équivalent anglais et scandinave — P. Kreutz: L'emploi abrégé des coverbes: une ellipse argumentative — L. Lansari: La rétrospection en français: le cas de devoir à l'imparfait — C. Ní Chasaide / V. Regan: Answering in the affirmative: style and variation in adolescent L3 French — R. Porquier: Néologie et dérivation: dé-, une préfixation prolifique dans le français actuel — N. Rossi-Gensane: Les infinitifs de but en rupture et le passif — M. Tsirlin: Une voix particulière du français contemporain: substantif épithète — F. Ashino: Réciproquement, mutuellement, l'un l'autre: étude contrastive de trois marqueurs de réciprocité en français contemporain — A. Dhoukar: Aucun versus quelqu'un, deux mots opposés ou complémentaires? — R. Gmir-Ezzine: Existe-t-il une voix «circonstancielle» en français? — A. Queffélec: Vitalité et plasticité des français africains — K. Cody: Ethnic identity in bilingual speakers: A case study of a Québécois family in Montréal — A. Dia: Des pratiques locales du français en Mauritanie. Etude de la construction de la cohésion textuelle — M. Giolitto: Premiers jalons d'une histoire sociale du français acadien au Nouveau-Brunswick — A. Hien / J. Boissonneault: Le français du domaine vestimentaire au Burkina Faso et au Canada: les mots pour en parler — E. Ngo Ngok-Graux: Le camfranglais dans l'imaginaire linguistique des habitants de Douala — D. T. Razafindratsimba: Situation sociolinguistique et usages/ représentations du français à Madagascar — R. W. Ryan: La simplification et la différenciation formelles observées dans le syntagme verbal d'un parler acadien de la Nouvelle-Ecosse (Canada) — I. Skattum: Le français parlé du Mali: une variété régionale? — A. Simo-Souop: Le discours rapporté dans l'oral conversationnel camerounais: performativité et interpellation.

145 Abete, G.: *I processi di dittongazione nei dialetti dell'Italia meridionale. Un approccio sperimentale*

2011 – 336 pp. €23,00

146 Agencia Efe: *Libro del estilo urgente*

2011 – 398 pp. €19,50

147 Aliaga Jiménez, J. L. / M. P. Benítez Marco: *El estudio de filología de Aragón. Historia de una institución y de una época*

2011 – 606 pp., fig. €30,00

148 Álvarez Maurín, M. P.: *Diplomática asturleonesa. Terminología toponímica*

1994 – 455 pp. €11,00

149 Bajo Pérez, E.: *Los diccionarios. Introducción a la historia de la lexicografía del español*

2000 – 262 pp. €23,44

150 Balmaseda Maestu, E., ed.: *Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE*. XVII congreso internacional de la Asociación del español como lengua extranjera (ASELE). Logroño, 27-30 septiembre de 2006, 2 vols.

2007 – 1.292 pp. €50,00

151 Blum, A.: *Etymologische Erklärungen in alfonsinischen Texten*

2007 – xiii + 561 pp. €129,95

152 Boccuzzi, C.: *Anglicismes, langue française et dictionnaires. Quel traitement pour les emprunts à l'anglais?*

2010 – 289 pp. €29,50

153 Bravo García, E. / M. T. Cáceres Lorenzo: *La incorporación del indigenismo léxico en los contextos comunicativos canario y americano (1492-1550)*

2011 – 151 pp. €35,70

154 Busse, W. / M. Studemund-Halevy, eds.: *Lexicología y lexicografía judeoespañolas*

2011 – 436 pp. €84,00

ÍNDICE: W. Busse: Contacts linguistiques — L. Minervini: El componente léxico árabe en la lengua de los judíos hispánicos — O. (Rodrigue) Schwarzwald: Lexical Variations in Two Ladino Prayer Books for Women — M.-C. Varol: Les verbes empruntés au turc en judéo-espagnol (Bulgarie) — N. Vuletic: Sovre el léksiko turko en el djudeo-espanyol de Bosnia. Muevas propuestas — P. Romeu Ferré / P. Díaz-Mas: El léxico de la memoria: expresiones judeoespañolas en autobiografías sefardíes — I. Vucina Simovic: El léxico «lingüística» vs. «favorecedor» en el proceso de mantenimiento/desplazamiento del judeoespañol de Oriente — S. von Schmädell: El léxico en El Konde i el Djidyó de Shem Tov Semo (Viena) y la modernización del judeoespañol — S. Platikanova: Notas al léxico en el Dreyfus (Sofía, 1903) de Jak Lorya (1860-1948) — A. Quintana: Nishkaha, dankave, marafet grande, pepino nuevo, adoneha tu padre! y otras unidades léxicas del sexolecto masculino del judeoespañol coloquial de Bursa (Turquía) — M. Studemund-Halévy: Afilu ke es haham se le menea. Placer sexual y juegos de palabras en judeoespañol — R. Arnold: Lexicografía histórica del Judeo-Espanyol — presentación del proyecto ADEM — H. Kohring: Lexicographica judaeohispanica. Florilegium — D. M. Bunis: Judezmo Glossaries and Dictionaries by Native Speakers and the Language Ideologies behind Them.

155 Butinya Jiménez, J. / A. Cortijo Ocaña, eds.: *L'humanisme a la corona d'Aragó (en el context hispanic i europeu)*

2011 – 475 pp. €60,50

ÍNDICE: J. Butinyà / A. Cortijo: Introducció — I. Sobre perioditzacions: J. Butinyà: Lo

somni, entre l'Àfrica i el *Secretum* — J. R. Areces: *Lo somni* o la reivindicació ontològica de l'home — S. Gros: Escenes de seducció en el *Curial e Güelfa*. Una lectura des dels clàssics — R. Recio: Una altra mostra de l'assimilació de Petrarca a la corona d'Aragó: la desfílada triomfal i la seva manipulació — 2. *Al voltant de la preocupació lingüística: gramatitzacions i traduccions*: A. Ferrando: Elio Antonio de Nebrija i Jeroni Pau: fortuna diversa de dos humanistes interessats pels seus respectius vulgars — R. Recio: El lector: factor determinant per als traductors de la corona d'Aragó — J. Butinyà: Maneres humanístiques de traduir: les opcions de Canals i de Metge — 3. *Els estudis recents sobre l'humanisme hispànic*: A. Gómez Moreno: Renaixement i humanisme a Espanya: esculls, principis vertebradors i dades històriques — J. Butinyà: Panorama crític de l'humanisme català — 4. *Reflexions sobre l'humanisme i el Renaixement*: J. Butinyà / R. Recio: Sobre l'humanisme a la corona catalanoaragonesa — V. Lledó: Renaixement: els orígens ideològics del *Manifiesto por una lengua común* del 2008 — 5. *Cloenda*: A. Cortijo: A tall d'epíleg — D. de Courcelles: Formes filològiques i artístiques de la consciència pròpia als estats de la corona d'Aragó des del final del segle XIV fins al principi del segle XVI — V. Martines: *Famoso ystorial greco...*. Les lliçons dels clàssics, les traduccions i l'humanisme a la corona d'Aragó entre la fi del segle XIV i el XV.

156 Calvo Muñoz, S.: *Léxico cinegético castellano peninsular*
2006 – 520 pp. €13,00

157 Campos Souto, M. / I. Pérez Pascual, eds.: *De historia de la lexicografía*
2002 – 191 pp. €15,20

ÍNDICE: I. Acero Durántez: La marcación en la lexicografía del siglo XVII: el *Vocabulario español e italiano* de Lorenzo Franciosini — A. Alonso González: El *Diccionario y maneras de hablar que se usan en las minas* de García de Llanos: el comienzo de la terminología minera en castellano — J. R. Carriazo Ruiz: Consideraciones lexicográficas y lexicológicas en torno al *Glosario de vocablos de arquitectura naval* de Tomé Cano — D. Casals i Martorell / M. Massanell i Messalles: El *Essai de dictionnaire historique de la langue catalane* como precedente de dos obras lexicográficas catalanas: el DCVB de alcover y Moll y el DECLC de Coromines — N. M. contreras Izquierdo: El léxico especializado en los diccionarios monolingües españoles del siglo XIX: el caso de la física — C. M. Fernández Rodríguez: La lexicografía anglosajona del XVIII y la búsqueda de la fijación del idioma: el *diccionario de la lengua inglesa* de Samuel Johnson — M. L. Gracia-Macho: Proyecto del *Diccionario de la navegación del Siglo de Oro* — B. Gómez-Palbos: El léxico especializado en el *diccionario de autoridades* — E. M. González González: Fuentes e influencias del *Diccionario de vocablos castellanos aplicados a la propiedad latina*, de Alonso Sánchez de la Ballesta — D. A. Igualada Belchí: Sobre la técnica lexicográfica del siglo XIX. El *Diccionario general etimológico* de Roque Barcia — M. J. Mancho: El *Diccionario de la ciencia y la técnica del Renacimiento español*: proyecto en curso — M. M. Muriano Rodríguez: La marca «Sal» (Salamanca) en los ficheros de la Real Academia Española — M. A. Puche Lorenzo: Los diccionarios etimológicos en el siglo XIX. de Roque Barcia a Eduardo de Echegaray.

158 Carnevale Schianca, E.: *La cucina medievale. Lessico, storia, preparazioni*

2011 – xlvii + 755 pp. €51,50

159 Carrera Troyano, M. / J. J. Gómez Asencio, eds.: *La economía de la enseñanza del español como lengua extranjera. Oportunidades y retos*

2009 – 192 pp., gráf., tabl. €15,00

ÍNDICE: M. Carrera Troyano / J. J. Gómez Asencio: Introducción — 1. *Español como lengua extranjera (ELE)*: M. Carrera Troyano: El valor económico de ELE — M. Carrera Troyano & al.: El programa Erasmus en el marco del valor económico de ELE — M. E. Bombarelli / J. J. Gómez Asencio: Mercado de trabajo y capacitación profesional en ELE — 2. *Aglomeraciones productivas*: R. Rodríguez-Silveira & al.: Estrategias para el desarrollo del *cluster* de enseñanza de español en Salamanca — 2. *Estudios comparados*: F. Flores Maio / M. Carrera Troyano: La competencia internacional en la enseñanza de ELE. El caso de Argentina — M. Carrera Troyano / M. Ogonowski: El valor económico del español: España ante el espejo de Polonia — 4. *Conclusiones*: M. Carrera Troyano / J. J. Gómez Asencio: Conclusiones: Oportunidades y retos para las políticas públicas.

160 Castillo Lluch, M. / L. Pons Rodríguez, eds.: *Así se van las lenguas variando. Nuevas tendencias en la investigación del cambio lingüístico en español*

2011 – 435 pp., gráf., tabl. €85,00

ÍNDICE: M. Castillo Lluch/L. Pons Rodríguez: La mudanza que en todo suele haber: presentación de este libro y de su génesis — J. Arenas Olleta / M. C. Moral del Hoyo: Cómo de los textos medievales se hace historia de la lengua: la dialectología histórica en los Orígenes del español — M. Barra Jover: Variantes invisibles, emergencia y cambio lingüístico — M. G. Becker: Tradiciones discursivas y cambio lingüístico: el caso del futuro de subjuntivo — I. Carrasco Cantos / P. López Mora: Tradición jurídica y variación léxica — S. Dworkin: La variación y el cambio léxico: algunas consideraciones — A. Gallegos Shibya: Tradiciones discursivas y variación lingüística: dos fenómenos de cambio lingüístico complementarios — O. Julián Mariscal: ¿Condicionalidad en la construcción medieval si más non? — C. Matute Martínez: Difusión de las innovaciones pronominales castellanas en las versiones romanceadas del Eclesiástico en la Biblia Escorialense I-I-6 y la General Estoria 4 — Á. S. Octavio de Toledo y Huerta: Santa Teresa y la mano visible: sobre las variantes sintácticas del Camino de perfección — W. Oesterreicher: Conquistas metodológicas en la lingüística diacrónica actual. La historicidad del lenguaje: lenguas, variedades y tradiciones discursivas en el marco de una semiótica social — E. Pato: De nuevo sobre la forma eres: un cambio aún sin resolver — D. M. Sáez Rivera: Notas sobre la difusión de la construcción anafórica artículo + mismo a partir del discurso jurídico-administrativo — P. Sánchez-Prieto Borja: El castellano de Toledo y la historia del español — M. N. Sánchez González de Herrero: La importancia de la lengua de partida en las traducciones medievales al castellano del *De Proprietatibus Rerum* de Bartolomé Ánglico.

161 Ciepielewska-Janoschka, A.: *Viaggio d'oltremare e libro di novelle di bel parlar gentile*. Edizione interpretativa
2011 – x + 456 pp., 23 fig. €129,95

162 Ciociola, C., ed.: *Storia della lingua italiana e filologia*. Atti del convegno ASLI (Pisa-Firenze, 18-20 dicembre 2008)
2010 – 274 pp. €34,00

163 Corriente, F.: *Dictionary of Arabic and Allied Loanwords. Spanish, Portuguese, Catalan, Galician and Kindred Dialects*
2008 – xciii + 601 pp. €211,10
Handbuch der Orientalistik.

164 Cortés Rodríguez, L.: *El español que hablamos: malos usos y buenas soluciones*
2011 – 162 pp. €14,00

165 *Cuadernos del Instituto Historia de la lengua*, año IV, n° 6 — 2011
2011 – 229 pp. €10,00

ÍNDICE: J. R. Carriazo Ruiz: Presentación — *Entrevista:* S. U. Sánchez: Con el pretexto de la publicación de *Procesos de formación y cambio en las llamadas «palabras gramaticales»* de la profesora Rosa María Espinosa — *Artículos:* M. C. Méndez Santos: Sobre *-gate*. Origen, significado y comportamiento morfológico — L. Muñoz Armijo: Aspectos de la recepción del léxico en *-ismo* e *-ista* en la lexicografía académica española y en la hispanoamericana: las actitudes en los siglos XVIII, XIX y XX — L. Pablo Núñez: Hacia una edición crítica del «Vocabulario en seis lenguas» del *Libro de los secretos de agricultura* de Miguel Agustín — J. Uría: Los límites del léxico especializado: la terminología de los gramáticos latinos — *Palabras y conceptos:* J. L. Monreal Pérez: Juan de Valdés, humanista y lingüista — F. Molina Díaz: Acerca de *MUCRO*, *-ónis* y su rendimiento en la toponimia hispánica — *Actividades científicas:* Seminario modular sobre la preservación digital, edición y estudio filológico de documentos hispánicos — *Reseñas y notas bibliográficas*.

166 Cuartero Otal, J. / L. García Fernández / C. Sinner, eds.: *Estudios sobre perífrasis y aspecto*
2011 – 248 pp. €49,50

ÍNDICE: J. Cuartero Otal / L. García Fernández: Introducción — V. Demonte: Los eventos de movimiento en español: construcción léxico-sintáctica y microparámetros preposicionales — L. García Fernández: Algunas observaciones sobre *se* aspectual — A. Bravo: Las perífrasis de inminencia en español: del aspecto a la modalidad — R. González Rodríguez: Eventos negativos y perífrasis verbales — B. Camus Bergareche: Restricciones aspectuales y la

perífrasis *soler* + infinitivo — M. Giammatteo & al.: Dos dominios en intersección: habitualidad y posibilidad. Su manifestación en las perífrasis verbales — J. Havu: La evolución de la perífrasis del pasado reciente *acabar de* + infinitivo — S. Sarrazin: Una semántica del espacio al servicio del aspecto: *estar, ir, venir, andar*, auxiliares de perífrasis verbales en español — J. Moreno Burgos. El alambre está sujetando la estructura, ¿*dinamización del predicado?* — J. Cuartero Otal / M. C. Horno Chéliz: Estados, estatividad y perífrasis.

167 De Mauro, T.: *Storia linguistica dell'Italia unita*
2011 – xviii + 569 pp. €23,50

168 Delaplace, D.: *Le jargon des coquillars à Dijon au milieu du XV^e siècle, selon Marcel Schwob (1892)*
2011 – 405 pp. €48,00

169 Díaz Moreno, R., ed.: *Textos para la historia del español, 6: Archivo histórico provincial de Guadalajara*. Edición e introducción de (...)
2011 – 209 pp., facsím. €20,00

170 Diego de Guadix: *Recopilación de algunos nombres árabigos que los árabes pusieron a algunas ciudades y otras muchas cosas*. Edición, introducción, notas e índice: E. Bajo Pérez y F. Maillo Salgado
2006 – 1.240 pp., lám.col. €95,00

171 Ellena, S.: *Die Rolle der norditalienischen Varietäten in der Questione della lingua. Eine diachrone Untersuchung zu Sprachbewusstsein, Sprachwissen und Sprachbewertung*
2011 – xii + 285 pp. €99,95

172 François, J.: *Pour une cartographie de la polysémie verbale*
2007 – xii + 343 pp., tabl. €39,00

173 François, J. / S. Prévost, eds.: *L'évolution grammaticale à travers les langues romanes*
2011 – 194 pp. €31,85

ÍNDICE: S. Prévost: Expression et position du sujet pronominal: evolution en français — E. Stark: Fonction et développement du marquage différentiel de l'objet direct en roumain, en comparaison avec l'espagnol péninsulaire — M. Maiden: Suppléance romanche, hétéroclisie roumaine, défektivité ibéroromane: trois manifestations de la «morphologie profonde» du verbe roman — B. Fagard: Conjonctions et grammaticalisation: le cas des langues romanes

— F. Floricic: Le vocatif et la périphérie du système des cas: entre archaïsmes et innovations
 — L. Tasmowski: Grammaticalisation et classification: le cas du roumain — B. Lamiroy: Degrés de grammaticalisation à travers les langues de même famille.

174 Gallego, A. J.: *Sobre la elipsis*

2011 – 93 pp. €6,03

Cuadernos de lengua española, 111.

175 Garulo Muñoz, T.: *Los arabismos en el léxico andaluz (según los datos del Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía)*

1983 – vii + 320 pp. + 84 lám. €40,00

176 Girón, F. J. / A. Cañada: *Las cuentas del español*

2009 – 218 pp., gráf. €15,00

177 Gómez de Enterría, J.: *Voces de la economía y el comercio en el español del siglo XVIII*

1996 – 260 pp. €16,25

178 González Ruiz, R. / C. Llamas Saiz, eds.: *Gramática y discurso. Nuevas aportaciones sobre partículas discursivas del español*

2011 – 231 pp. €18,00

ÍNDICE: M. Albelda / P. Gras: La partícula escalar *ni* en español coloquial — M. N. Domínguez García: Comentadores del discurso — M. Estellés Arguedas: Un caso atípico de gramaticalización (II): El valor digresor del marcador *por cierto* — C. Fuentes Rodríguez: Conexión y debilitamiento asertivo: *igual, igualmente, lo mismo* — R. González Ruiz / I. Olza Moreno: Eco y emoción: funciones pragmadiscursivas de algunos fraseologismos somáticos con *narices* — M. Marcos Sánchez: Deliberar para (re)formular: a propósito del marcador *bien mirado* — S. Pons Bordería / S. Schwenter: Los significados próximo y polar de *casi* — R. Taaranilla: *En realidad, realmente, tú ya no me quieres*. Partículas discursivas basadas en el valor argumentativo de lo real — E. T. Montoro del Arco: Notas a propósito de *Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy*.

179 Gutiérrez Rodilla, B. M.: *La esforzada reelaboración del saber. Repertorios médicos de interés lexicográfico anteriores a la imprenta*

2007 – 394 pp. €20,00

ÍNDICE: Panorama general de la lexicografía en el periodo medieval — Los precedentes de la antigüedad, en el ámbito médico — *Repertorios e instrumentos en el dominio de la medicina, en el periodo medieval*: Géneros y escenarios — Repertorios que reflejan una preocupación explícita por la lengua — Repertorios ligados a la adquisición de conocimiento — Repertorios

relacionados con la actividad sanadora — *Los materiales existentes en España*: Las peculiaridades de la Península — Repertorios que reflejan una preocupación explícita por la lengua — Repertorios ligados a la adquisición de conocimiento — Repertorios relacionados con la actividad sanadora — Un caso especial: enseñanza y práctica de la medicina en las comunidades judías — Epílogo.

180 Heinz, M., ed.: *Le dictionnaire maître de langue: lexicographie et didactique*. Actes des *Deuxièmes journées allemandes des dictionnaires à la mémoire de Josette Rey-Debove*

2009 – 326 pp. €72,80

ÍNDICE: A. Rey: Théorie et pratique lexicales: une dialectique (l'exemple de Josette Rey-Debove) — S. Delesalle: Le *Robert méthodique*. Filiations proches et différences spécifiques — A. Lehmann: Josette Rey-Debove lexicographe: innovations lexicographiques et pédagogie de la langue — M. Heinz: *Le Robert quotidien* - un dictionnaire «maître de langue» — J. Pruvost: Larousse: d'un instituteur à une collection de dictionnaires pour enfants — P. Rézeau: Le dictionnaire languedocien-français anonyme de Saint-Hippolyte-du-Fort (Gard) ca 1800 et ses vertus pour l'apprentissage du français — A. Thibault: Le TLF comme dictionnaire d'apprentissage du français «de référence» et des français régionaux: le cas des québécoismes de Gabrielle Roy — L. Mercier: Le traitement des noms d'espèces naturelles dans un dictionnaire québécois ouvert à la variation topolectale et à la différence de contextes référentiels — M. Rossi: Dictionnaires pour enfants et apprentissage du lexique: les enjeux de la définition — P. Bogaards: Du bon usage des dictionnaires: étude critique de quelques livrets d'accompagnement — A. Farina: Problèmes de traitement des «pragmatèmes» dans les dictionnaires bilingues — B. Gaillard: Le statut de la grammaire dans les dictionnaires pour apprenants — S. Verlinde & al.: La base lexicale du français (BLF): de la lexicographie d'apprentissage à l'environnement d'apprentissage — T. van Male: Dessins et desseins: l'illustration ornementale du *Grand dictionnaire universel* de Pierre Larousse.

181 Ihsane, T.: *The Layered DP. Form and Meaning of French Indefinites*
2008 – ix + 260 pp. €121,00

182 Kania, S.: *Mexican Spanish of the Colonial Period: Evidence from the Audiencia of New Galicia*
2010 – x + 244 pp. €46,00

183 Kauffeld, C.: *Andalusian Spanish. A Linguistic Study of 14th- and 15th-Century Texts from Sevilla and Córdoba*
2011 – vii + 150 pp. €41,00

184 Kuhn, A.: *El dialecto altoaragonés*
2008 – 302 pp., fig. €24,00

185 Lahousse, K.: *Quand passent les cigognes. Le sujet nominal postverbal en français moderne*

2011 – 296 pp. €26,00

186 Le Du, J. / G. Brun-Trigaud: *Atlas linguistique des Petites Antilles*, 1

2011 – 350 pp., lám.col. €45,00

187 *La lexicografía plurilingüe en lenguas latinas: Actas del tercer seminario de la Escuela interlatina de altos estudios en lingüística aplicada. San Millán de la Cogolla, 22-25 de octubre de 2003*

2006 – 330 pp. €20,00

ÍNDICE: 1. *La lexicografía plurilingüe neolatina, patrimonio compartido:* G. Haensch: La lexicografía español-otras lenguas latinas, entre el estancamiento y la renovación — M. Carrera Díaz: Los diccionarios bilingües italiano/español - español/italiano del siglo XX al XXI — D. Messner: La lexicografía bilingüe portugués-español — M. Alvar Ezquerra: El nuevo tesoro lexicográfico del español (s. XIV-1726) y los diccionarios con las lenguas románicas — J. Pruvost: La lexicographie bilingue néolatine aux éditions Larousse histoire, types et méthodes — M. T. Lino: Lexicographie de spécialité plurilingue. Médecine et pharmacologie en langues néolatines — J. Pascual / M. Pascual: El filtro de la filología en la traducción literaria — 2. *Problemas y métodos de la lexicografía plurilingüe latina:* J.-C. Chevalier: Orthonymie, dictionnaire bilingue et traduction — A. Clas: Problématique de rédaction d'un dictionnaire homoglosse: le cas du français du Québec — M. Fourment / B. Canani: Dictionnaires bilingues et contrastivité — M. de Carnera Calzada: Lexicografía plurilingüe a partir del contexto: del diccionario al estudiante y viceversa — G. Gross: Les verbes supports dans un dictionnaire bilingue — N. Catalá Torres: La clasificación verbal y su aplicación a los diccionarios bilingües — P. Lerat: Les éléments culturels dans les dictionnaires juridiques français-italien — P. Janin: Enquête sur les besoins des traducteurs littéraires et leurs instruments de travail — 3. *Vías de futuro para la lexicografía neolatina:* I. Ahumada: Las terminologías y su interés para la lexicografía bilingüe — G. Adamo: Terminologia e neologia. Prospettive della lingua italiana e cooperazione con le lingue neolatine — J. Humbley: Dictionnaires de néologismes des langues latines. Essais de bibliographie analytique — N. Calzolari: Verso una nuova generazione di risorse linguistiche: il ruolo della cooperazione internazionale — N. Ruimy: Il modello lessicale SIMPLE: dal monolingue al bilingue — E. Picchi: Lessicografia multilingue e trattamento dei testi — U. Heid: Collocazioni in dizionari monolingui e bilingui elettronici: i tipi di informazione necessari e la loro acquisizione da corpora — 4. *Conclusiones y sugerencias:* M. Alvar Ezquerra: Sugerencias para las conclusiones — N. Calzolari: Lessicografia tradizionale e tecnologia della lingua: spunti per una cooperazione.

188 Lüdtke, J.: *La formación de palabras en las lenguas románicas: su semántica en diacronía y sincronía*

2011 – 606 pp. €60,00

189 *Matemáticas y tratamiento de corpus*: Actas del segundo seminario de la Escuela interlatina de altos estudios en lingüística aplicada. San Millán de la Cogolla, 19-23 de septiembre de 2000

2002 – 350 pp., fig., lám.col. €18,00

ÍNDICE: E. Brunet: Formalisation et quantification des textes. Le domaine français — B. Pincemin: Similarités texte-textes. Expérience d'une application de diffusion ciblée et propositions — A. Salem: Topographie textuelle dans l'analyse quantitative des textes — D. Malrieu / F. Rastier: Genres et variations morphosyntaxiques — J. Dendien: Une théorie des objets textuels et des moteurs de recherche dans les bases textuelles — P. Allegrini / V. Pirrelli: Entropia e modelli del linguaggio — F. Yvon: Classification approaches for linguistic analysis — L. Lebart: Analyse multidimensionnelle de textes. Application aux questions ouvertes dans les enquetes — H. Rodríguez: Adquisición automática y uso de taxonomías de amplia cobertura — J.-P. Chanod: Éléments de méthodologie pour une analyse syntaxique robuste — A. Abeillé & al.: Un corpus français arboré: quelques interrogations — I. Cortázar / L. Hernández: Modelado de lenguaje en reconocimiento de habla — J. G. Pereira & al.: Criação automática de una coleção de textos de português medieval parcialmente anotados sintacticamente — S. Montemagni / A. Lenci: La Treebank sintattico-semantica dell'italiano di Si-Tal — P. Allegrini & al.: Le forme del significato. Acquisizione e rappresentazione dell'informazione semantica — A. Bozzi: Nuove tendenze per la conservazione e l'utilizzo del patrimonio librario nell'era digitale — G. Fedele: Restauro di documenti a stampa antichi per il riconoscimento automatico dei caratteri — D. Broia: Algoritmi e scienze umanistiche: il digitale per il recupero della conoscenza — C. Belcastro / A. Eisenberg: Cluster analysis per l'attribuzione di paternità in corpora testuali — A. Benel / S. Calabretto: «Exploration» de corpus de documents archéologiques à l'aide de théories algébriques.

190 Miguel y Canuto, J. C. de / C. Hernández / J. Pinilla, eds.: *Enfoques de teoría, traducción y didáctica de la lengua francesa*. Estudios dedicados a Brigitte Lepinette

2010 – 361 pp. €20,00

191 Mondéjar, J.: *Estudios de historiografía lingüística*

2007 – xxiv + 404 pp. €23,00

ÍNDICE: Lingüística e historia — La génesis de una obra (Bernardo J. de Alderete frente a Lópe Madera) — Nuevos datos y documentos para la biografía de Bernardo de Alderete (1560-1641) — El pensamiento lingüístico del doctor Juan Huarte de San Juan — Del *espejo*, del *vulgar* y de *lexicología* en la *Introducción del símbolo de la fe* — Teoría y práctica en la obra de los romanistas andaluces del vulgar (ss. XV y XVI) — Análisis comparado de la macro y microestructura del universal vocabulario de Palencia y del diccionario de Nebrija — Alfonso X el sabio, traductor y/lexicógrafo.

192 Moneva y Puyol, J.: *Vocabulario de Aragón*. Edición y estudio de J. L. Aliaga Jiménez

2004 – 477 pp. €25,00

- 193** Montoro del Arco, E. T. / M. A. López / F. J. Sánchez, eds.: *Nuevas perspectivas en torno a la diacronía lingüística*. Actas del VI congreso nacional de la Asociación de jóvenes investigadores de historiografía e historia de la lengua española (Granada, 29-31 de marzo de 2006)
2008 – 712 pp. €40,00
- 194** Montoya Abat, B.: *Historia de la llengua catalana en un territori de frontera: Petrer (Vinalopó mitjà)*
2006 – 130 pp., 22 fig., 1 despl. €12,00
- 195** Moralejo, J. J.: *Callaica nomina. Estudios de onomástica gallega*
2008 – 464 pp. €20,00
- 196** Moyna, M. I.: *Compound Words in Spanish. Theory and History*
2011 – xxv + 451 pp. €110,50
- 197** Narbona Jiménez, A. / R. Cano Aguilar / R. Morillo: *El español hablado en Andalucía*
2011 – 332 pp. €24,00
- 198** Overbeck, A.: *Italienisch im Opernlibretto. Quantitative und Qualitative Studien zu Lexik, Syntax und Stil*
2011 – x + 360 pp. €99,95
- 199** Paillet, A.-M. / C. Stolz, eds.: *L'hyperbate. Aux frontières de la phrase*
2011 – 366 pp. €18,00
- 200** Pellen, R.: *Categoría gramatical y lexicografía en el Vocabulario de Nebrija (c. 1495)*
2011 – 104 pp. €12,00
- 201** Pérez Tattam, R.: *Second Language Competence. The Acquisition of Complex Syntax in Spanish*
2011 – 150 pp. €41,85
- 202** Quilis, A. / C. Casado Frresnillo: *La lengua española en Filipinas. Historia, situación actual. El chabacano. Antología de textos*
2008 – 844 pp., 2 comp., cuadr. €49,00

203 Real Academia Española: *Diccionario del estudiante. Secundaria y bachillerato*

2011 – xxx + 1.543 pp. €21,90

204 Real Academia Española: *Nueva Gramática básica de la lengua española*

2011 – xx + 305 pp. €13,50

205 Roig, A.: *Le traitement de l'article en français depuis 1980*

2011 – 238 pp. €36,00

206 Sanson, H.: *Women, Language and Grammar in Italy 1500-1900*

2011 – 420 pp., 32 fig. €101,70

ÍNDICE: Prologue: On Grammar and Women — Grammatica: the key to knowledge — The Spoken Language, the Written Language — The Scope of this Book — *I. Sixteenth-Seventeenth Centuries:* Women, the Vernacular, and Classical Languages — Women and Vernacular Grammar — *II. Eighteenth-Early Nineteenth Centuries:* Women and Language in the *Secolo delle donne* — Knowledge and Language 'for the ladies' — *III. The Nineteenth Century:* Women and the Mother Tongue in the Ottocento — Women Writing on Language — Epilogue.

207 Santos Rovira, J. M.: *La enseñanza del español en China: historia, desarrollo y situación actual*

2011 – 107 pp. €12,00

208 Seco, M.: *Gramática esencial del español*

2011 – 418 pp., fig. €13,90

209 Sinner, C. / J. L. Ramírez Luengo / M. J. Torrens, eds.: *Tiempo, espacio y relaciones espacio-temporales desde la perspectiva de la lingüística histórica*

2011 – 330 pp. €20,00

ÍNDICE: C. Sinner: Tiempo, espacio y relaciones espacio-temporales desde la perspectiva de la lingüística histórica — A. Enríquez Ovando / R. Maldonado Soto: Descripción sintáctico-semántica de la construcción *preposición + cima* en el español medieval — R. M. Espinosa Elorza: Tiempo y espacio en las expresiones distributivas del español. Análisis diacrónico — M. Garachana Camarero: Del espacio al tiempo en el sistema verbal del español. Las perífrasis verbales *ir + a + infinitivo*, *venir + a + infinitivo* y *volver + a + infinitivo* — L. García Fernández / B. Camus Bergareche: En torno a la historia de *desde hace* — J. L. Girón Alconchel: Tiempo y modalidad en los adverbios *ya* y *aún (todavía)* desde una perspectiva diacrónica. Del *Cantar de mio Cid* al *Libro de buen amor* — S. Martín Menéndez: Espacio y tiempo en el discurso epistolar del siglo XIX: las cartas familiares. El caso García Beêche (1848-1867). Un

enfoque estratégico-discursivo — W. Nowikow: Sobre el esquema condicional más plurifuncional en la historia del castellano: en torno a la interpretación del cambio de *Si tuviera, diera* en los siglos XVI-XVII — S. U. Sánchez Jiménez: Andanzas del verbo *andar* — M. J. Torrens Álvarez / M. Quirós García: La configuración del sistema de sufijos locativos en español (siglos XII-XVII) — A. Veiga: Algo más sobre la doble reorganización temporal en la diacronía del sistema verbal español.

210 Steuckardt, A. & al., eds.: *Les dictionnaires et l'emprunt, XVI^e-XXI^e siècle*

2011 – 266 pp. €24,00

ÍNDICE: A. Steuckardt & al.: Présentation — M. Thorel: Métadiscours de l'emprunt et mots empruntés dans le *Thresor de la langue françoise* de Nicot (1606) — G. Petrequin: Dénotation explicite et implicite de l'emprunt dans le *Dictionnaire françois* (1680) de Richelet — O. Leclercq: Le discours lexicographique sur l'emprunt au XVII^e siècle. Le *Dictionnaire de l'Académie* confronté au *Dictionnaire universel* d'Antoine Furetière — C. Wionet: Couvrez ce mot que je ne saurais voir — A. Steuckardt: Le traitement de l'emprunt dans le *Dictionnaire critique de la langue française* — C. Rey: Les emprunts linguistiques dans les éditions du XVIII^e siècle du *Dictionnaire de l'Académie française* — F. Berlan: De Girard à Roubaud: y a-t-il une place pour l'emprunt dans les traités de synonymie du XVIII^e siècle? — A. Bochnakowa: Emprunts au français dans les dictionnaires polonais au XVIII^e siècle — M. Aldea: Entre vérité scientifique et exagération: l'étymologie. Étude de cas: le *Lexicon de Buda* (1825) — C. Jacquet-Pfau: Les «emprunts» lexicaux dans les dictionnaires de la seconde moitié du XIX^e siècle — J.-F. Sablayrolles: Le grec dans l'œuvre de Darmesteter dont le *Dictionnaire général* — J. Humbley: Le traitement des anglicismes dans un dictionnaire français et allemand — A. Niklas-Salminen: Sur le traitement des emprunts «nécessaires» dans le *Nouveau Petit Robert* 2009 — C. Martínez: Intégration des emprunts dans les *Petit Larousse* et les *Petit Robert* 1997 à 2009. Évolution des nomenclatures et des graphies.

211 Uth, M.: *Französische Ereignisnominalisierung. Abstrakte Bedeutung und regelhafte Wortbildung*

2011 – xii + 322 pp., 20 fig. €119,95

212 Varela Sieiro, X.: *Lexico cotian na alta idade media de Galicia: a arquitectura civil*

2008 – 417 pp., cuadr. €28,00

213 Vedovelli, M.: *Guida all'italiano per stranieri. Dal quadro comune europeo per le lingue alla sfida salutare*

2010 – 275 pp. €24,50

214 Vega y Vega, J. J.: *Qu'est-ce que le verbe être? Éléments de morphologie, de syntaxe et de sémantique*

2011 – 280 pp. €55,00

LENGUAS GERMÁNICAS

215 Alexiadou, A. & al., eds.: *Advances in Comparative Germanic Syntax*
2009 – xv + 395 pp. €110,50

ÍNDICE: A. Alexiadou & al.: Advances in comparative germanic syntax — 1. *Cartography and the Left Periphery*: A. Cardinaletti: On a (wh-)moved topic in italian, compared to germanic — M. T. Putnam / M. van Koppen: C-agreement or something close to it: some thoughts on the 'alls-construction' — J.W. Zwart: Uncharted territory? Towards a non-cartographic account of germanic syntax — G. Fanselow: Bootstrapping verb movement and the clausal architecture of german (and other languages) — J. R. te Velde: A conjunction conspiracy at the west germanic left periphery — 2. *Word Order and Movement*: H. Kasai: Reconsidering odd coordination in german — C. Trips / E. Fuß: The syntax and semantics of the temporal anaphor «then» in old and middle english — P. Noel Aziz Hanna: Jesperen's cycle and the issue of prosodic 'weakness' — H. Broekhuis: Holmberg's generalization: blocking and push up — 3. *Thematic Relations and NP Realization*: H. A. Sigurdsson: The no case generalization — J. G. Jónsson: The new impersonal as a true passive — J. Lederer: Anaphoric distribution in the prepositional phrase: similarities between norwegian and english — 4. *Finiteness and Modality*: R. Gergel / J. M. Hartmann: Experiencers with (un)willingness: a raising analysis of german 'wollen' — K. M. Eide: Finiteness: the *haves* and the *have-nots*.

216 Arnason, K.: *The Phonology of Icelandic and Faroese*
2011 – 368 pp. €84,50

217 Bromhead, H.: *The Reign of Truth and Faith. Epistemic Expressions in 16th and 17th Century English*
2009 – xi + 319 pp. €88,00

218 Cichosz, A.: *The Influence of Text Type on Word Order of Old Germanic Languages. A Corpus-Based Contrastive Study of Old English and Old High German*
2010 – xviii + 221 pp., 14 fig., 112 tabl. €59,50

219 Claridge, C.: *Hyperbole in English. A Corpus-Based Study of Exaggeration*
2010 – 316 pp., 11 fig., 26 tabl. €71,80

220 Crystal, D.: *Begat. The King James Bible and the English Language*
2011 – 336 pp. €11,00

- 221** Davydova, J.: *The Present Perfect in Non-Native Englishes. A Corpus-Based Study of Variation*
2011 – xiii + 340 pp. €99,95
- 222** Dewell, R. B.: *The Meaning of Particle/Prefix Constructions in German*
2011 – xiii + 336 pp. €101,00
- 223** Feist, J.: *Premodifiers in English. Their Structure and Significance*
2011 – 328 pp., 19 fig., 110 tabl. €71,80
- 224** Glaser, E. / J. E. Schmidt / N. Frey, eds.: *Dynamik des Dialekts - Wandel und Variation. Akten des 3. Kongresses der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD)*
2011 – 365 pp., 24 fig., 7 lám.col., 51 tabl. €55,15
- 225** Ho-Abdullah, I.: *Variety and Variability. A Corpus-Based Cognitive Lexical-Semantics Analysis of Prepositional Usage in British, New Zealand and Malaysian English*
2010 – xiv + 275 pp., fig., tabl. €51,50
- 226** Kay, C. / J. Roberts / M. Samuels / I. Wotherspoon, eds.: *Historical Thesaurus of the Oxford English Dictionary. With Additional Material from a Thesaurus of Old English, 2 vols.*
2009 – 3.952 pp. €330,00
- 227** Kluge, F.: *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Bearbeitet von E. Seebold*
2011²⁵ – lxx + 1.021 pp. €29,95
- 228** Knipf-Komiosi, E.: *Wandel im Wortschatz der Minderheitensprache. Am Beispiel des Deutschen in Ungarn*
2011 – 293 pp., 6 fig. €52,00
- 229** Kunz, K. A.: *Variation in English and German Nominal Coreference. A Study of Political Essays*
2010 – xxii + 418 pp., tabl., gráf. €90,00

230 Machan, T. W.: *Language Anxiety. Conflict and Change in the History of English*

2009 – 312 pp. €36,50

231 Mindt, I.: *Adjective Complementation. An Empirical Analysis of Adjectives Followed by That-Clauses*

2011 – vii + 238 pp. €101,00

232 Mukherjee, J. / M. Hundt, eds.: *Exploring Second-Language Varieties of English and Learner Englishes. Bridging a Paradigm GAP*

2011 – vi + 222 pp. €95,50

233 Oda, T. / H. Eto, eds.: *Multiple Perspectives on English Philology and History of Linguistics. A Festschrift for Shoichi Watanabe on his 80th Birthday*

2010 – 378 pp., fig., tabl. €80,00
ÍNDICE: H. Eto: Introduction — T. Oda: Shoichi Watanabe: The Philologue and Bibliophile — K. Tamoto: Palaeographical Facts and Conjectures about the Rushworth Gospels (Oxford, Bodleian Library, MS Auct. D. 2. 19) — T. Oda: The Sound Symbolism of sc- in Old English Heroic Poetry — S. Shinkawa: Unhistorical Gender Assignment in Laamon's Brut: Innovative Attributive Morphology as a Case Marker — N. Furuta: The Devaluation of Germanic Heroic Tradition in the Old English Poem Andreas — K. Karasawa: The Negative Conceptions of OE dream and their Origin — Y. Shimonaga: The Structure and the Thematic Unity of The Dream of the Rood — K. Kumada: Seventeenth-Century Classification of Consonants — M. Ikeda: A Contrastive Evaluation of the Pronunciation Components in New English File and New Headway — K. Nagase: The Absolute Value of Words in Etymology — M. Miyawaki: Ronald Langacker and James Harris: A Case Study of the History of Cognitive Linguistics — K. Shimotani: 'Taste is Taste': Shifts in the Entailments of the Metaphorical Concept of Taste in Eighteenth-Century British Aesthetics — H. Eto: Amerikanischer Strukturalismus und deutsche inhaltbezogene Sprachwissenschaft.

234 Orduña, J. / M. Siguan, eds.: *Homenatge a Roberto Corcoll. Perspectives hispàniques sobre la llengua i la literatura alemanyes*

2011 – 555 pp. €42,00

235 Plate, R. / M. Schubert, eds.: *Mittelhochdeutsche Studien. Beiträge zur Überlieferung, Sprache und Literatur*

2011 – x + 503 pp., 7 fig. €119,95

ÍNDICE: E. Hellgardt: Zur Priester Wernher-Edition. Ein Vorversuch — N. F. Palmer: A Fragment of 'König Rother' in the Charles E. Young Research Library in Los Angeles — Y. Yokoyama: Zu 'Erec' v. 6125. Ein Plädoyer für Haupts Konjektur — W. Haubrichs: Erzählter

Wahnsinn. Zur Narration der Irrationalität in Chrétien's 'Yvain' und Hartmann's 'Iwein' — W. J. Hoffmann: Die 'Iwein'-Handschrift a (Mscr. Dresd. M.175) — ein Zeugnis jüdischer Rezeption der mhd. Artusepik? — J. Haustein: Nichterzählte Geschichten. Zur Minnelyrik Hartmann's von Aue — D. Yeandle: Redebericht, Redeeinleitung, direkte und indirekte Rede als Mittel der Charakterisierung in der Soltane-Episode im III. Buch des 'Parzival' — M. H. Jones: Vivianz, der reuige Schächer und das gute Sterben im 'Willehalm' Wolframs von Eschenbach — W. Achnitz: Verlorene Erzählwelten. Zum poetologischen Ort fragmentarischer Artusromane am Beispiel der Neufunde zu 'Manuel und Amade' — K. Schneider: Die Eckhart-Handschrift M1 (Cgm 133) — F. Löser: Neues vom Österreichischen Bibelübersetzer. Proverbia, Ecclesiastes und die Verteidigung der Laienbibel in der 'Vorrede I' — N. Bohnert: Das lateinisch-deutsche Hohe Lied der Oseker Handschrift. Vergleichende Edition — J. L. Flood: Eine unbeachtete zweisprachige Ausgabe der 'Cantica canticorum' aus der Frühdruckzeit — F. Shaw: Marozia, die Totgeschwiegene. Zu den gesäuberten Papstgeschichten der mittelhochdeutschen Chronistik B. Schnell: Das 'Prüller Kräuterbuch'. Zu Überlieferung und Rezeption des ältesten deutschen Kräuterbuchs — R. Bentzinger: Mittelniederdeutsch und Mittelhochdeutsch in den Kanzleien Halberstadts 295 — T. Klein / E. Büthe: Regularisierung des Irregulären. Zur Geschichte der Verbgruppe um *gehen* und *stehen* im Mittelfränkischen — B. Herbers: Zur Apokope im mittelhochdeutschen Verbsystem — N. R. Wolf: *do*-Sätze am Wendepunkt. Versuche einer zeitlinguistischen Lesung von Oswalds von Wolkenstein Kl 18 'Es fügt sich' — G. Diehl: Sprachschöpfung im Feld des Unsagbaren. Beobachtungen zum 'Bamberger Glauben und Beichte' — J. Wolf: *hövesch* – Verwirrende Beobachtungen zur Genese der deutschen Hofkultur T. Gloning: Humorale Wortgebrauch in der Prosa-vorrede zum deutschen 'Macer' (13. Jh.) — K. Stackmann: Lexikograph und Editor. Über eine nicht immer von Spannungen freie Beziehung Wernfried Hofmeister *Mich nimt des michel wunder* – Neue Technik(en) zur textfunktionalen und übersetzungspraktischen Erschließung historischer Phraseologismen, veranschaulicht am 'Nibelungenlied' und Neidharts Sommerlied 21 — W. Kleiber: Auf dem Dossen. Ein galloromanischer Findling im Oberen Wiesental am Belchen — W. Fritsch-Rössler: Mittelalterliche Dichtung im Visier. Markus Werners Rezeption des 'Armen Heinrich', der 'Melusine' und von 'Der Welt Lohn' — U. Müller: Zur heutigen Aussprache des Mittelhochdeutschen. Eine nur scheinbar triviale Frage — V. Bok: Tschechische Übersetzungen altdeutscher literarischer Texte seit dem ausgehenden 20. Jahrhundert — M. Embach: Die Protoplasten in der Sicht Hildegards von Bingen. Ein Beitrag zur theologischen Anthropologie des 12. Jahrhunderts — M. Embach & al.: Die mittelalterliche Bibliothek als digitaler Wissensraum. Zur virtuellen Rekonstruktion der Abteibibliothek von Trier-St. Matthias — R. A. Boggs. Shane, John Wayne, and Dick Tracy too: The 21st Century ›Enabling‹ Philologist.

236 Rea Rizzo, C. / M. A. Orts Llopis, eds.: *International Journal of English Studies*, 11/1 — 2011. Monograph: *New and Further Approaches to Esp Discourse: Genre Study in Focus*
2011 – 192 pp. €15,00

237 Ruano García, J.: *Early Modern Northern English Lexis. A Literary Corpus-Based Study*
2010 – 611 pp., fig., tabl. €101,00

- 238** Schemann, H.: *Deutsche Idiomatik. Wörterbuch der deutschen Redewendungen im Kontext*
2011² rev. – cxxxix + 1.037 pp. €159,95
- 239** Schilk, M.: *Structural Nativization in Indian English Lexicogrammar*
2011 – xiii + 182 pp. €95,50
- 240** Schmidlin, R.: *Die Vielfalt des Deutschen: Standard und Variation. Gebrauch, Einschätzung und Kodifizierung einer plurizentrischen Sprache*
2011 – xiv + 347 pp., 30 fig. €99,95
- 241** Thoma, D.: *Strategic Attention in Language Testing. Metacognition in a Yes/No Business English Vocabulary Test*
2011 – xviii + 479 pp., fig., tabl., gráf. €94,50
- 242** Upward, C. / G. Davidson: *The History of English Spelling*
2011 – 392 pp. €24,50
- 243** Vainikka, A. / M. Young-Scholten: *The Acquisition of German. Introducing Organic Grammar*
2011 – xii + 407 pp. €99,95
- 244** Vandelanotte, L.: *Speech and Thought Representation in English. A Cognitive-Functional Approach*
2009 – xii + 385 pp. €98,00
- 245** Wanner, A.: *Deconstructing the English Passive*
2009 – x + 230 pp. €98,00
- 246** Zwart, J.-W.: *The Syntax of Dutch*
2011 – 416 pp., 10 fig., 12 tabl. €78,00

LENGUAS AFRICANAS

- 247** Aboh, E. O.: *The Morphosyntax of Complement-Head Sequences. Clause Structure and Word Order Patterns in Kwa*
2004 – xii + 376 pp. €38,80

- 248** Ameka, F. K. / M. E. Kropp Dakubu, eds.: *Aspect and Modality in Kwa Languages*
2008 – ix + 335 pp. €125,90
- 249** Amidu, A. A.: *Reflexive and Reciprocal Syntax Revisited. Apologia for Internal Evidence in Kiswahili*
2011 – xvi + 188 pp. €34,00
- 250** Atoyebi, J. D.: *A Reference Grammar of Oko. A West Benue-Congo Language of North-Central Nigeria*
2011 – xxiv + 315 pp. €65,00
- 251** Brenzinger, M. / C. König, eds.: *Khoisan Languages and Linguistics. Proceedings of the 1st International Symposium January 4-8, 2003, Riezlern/Kleinwalsertal*
2011 – 362 pp., 9 map. €86,00
- 252** Cyffer, N. / E. Ebermann / G. Ziegelmeyer, eds.: *Negation Patterns in West African Languages and Beyond*
2009 – vi + 368 pp., tabl. €110,25
- 253** Dimmendaal, G. J.: *Historical Linguistics and the Comparative Study of African Languages*
2011 – xviii + 421 pp. €39,50
- 254** Dimmendaal, G. J., ed.: *Coding Participant Marking. Construction Types in Twelve African Languages*
2009 – xv + 389 pp., map., tabl. €110,50
- 255** Hellwig, B.: *A Grammar of Goemai*
2011 – xvii + 596 pp. €149,95
- 256** Ibriszimow, D., ed.: *Problems of Linguistic-Historical Reconstruction in Africa*
2008 – 226 pp., 10 map., 14 gráf., 15 tabl. €62,50
- ÍNDICE:** P. Boyeldieu / P. Nougayrol: Les langues soudaniques centrales: essai d'évaluation — G. J. Dimmendaal: Reconstructing the historical development of nilotic: a testcase for

cladistic and rhizotic models of genetic affinity — A. Fleisch: The reconstruction of lexical semantics in bantu — Z. Frajzyngier: The historical connection between the movement away marker and the associative preposition — T. Güldemann: Greenberg's «case» for khoisan: the morphological evidence — V. Porkhomovsky: Hamito-semitic aspect system: the case of semitic and berber — K. Pozdniakov: Niveaux linguistiques et problèmes de reconstruction dans les langues atlantiques — R. Vossen: How to comprehend the obvious? Linguistic variation and dialect geography: the african experience.

257 Jungrraithmayr, H.: *Studia Chadica. Ausgewählte Beiträge zur tschadischen Sprachwissenschaft*

2011 – xxvi + 239 pp. €74,00

258 Lambert-Bretiere, R.: *Les contructions sérielles en fon. Approche typologique*

2010 – xviii + 398 pp. €59,30

259 Legere, K. / C. Thornell, eds.: *Bantu Languages. Analyses, Description and Theory*

2011 – xiv + 347 pp., 3 map., gráf. €65,00

260 Niang, O.: *Description phonologique, morphologique, organisation et fonction de catégorisation des classes nominales en pulaar*

2007 – 604 pp. €57,50

261 Palayer, P.: *Grammaire du dadjo d'Eref (Tchad)*

2011 – 194 pp. €41,60

262 Rilly, C.: *Le meroïtique et sa famille linguistique*

2010 – 557 pp., fig. €50,00

263 Voelmicke, E.: *Converbs, Medial Verbs, Clause Chaining and Related Issues*

2011 – 243 pp., tabl. €44,00

264 Waag, C.: *The Fur Verb and its Context*

2011 – 342 pp. €65,00



PÓRTICO LIBRERÍAS, S.A.

Fundada en 1945

CONDICIONES DE VENTA

- Al efectuar pedidos rogamos indiquen fecha y materia del catálogo.
- Ninguna devolución será aceptada sin consulta previa.
- Los precios pueden variar sin aviso previo.
- Los precios incluyen el 4% de IVA. A los clientes de Ceuta, Melilla, Canarias y extranjero (excepto UE) se les descontará el 4% del precio de catálogo.
- Rogamos indiquen siempre su nombre y dirección postal en su correspondencia electrónica.
- Los gastos de envío van por cuenta del comprador.

ORDER INFORMATION

- *When ordering books please quote catalogue date and subject.*
- *Returns will not be accepted without written permission.*
- *Prices are subject to variations without previous notice.*
- *Prices include a 4% VAT charge. All orders received from outside the EU will have the 4% VAT discounted from the prices shown in the catalogue.*
- *Please always include your name and postal address in your e-mails.*
- *Shipping costs are at customer's charge.*

Formas de pago / Payment will be made:

Particulares / Individuals:

Reembolso / *Cash-on-Delivery* • Tarjeta de crédito / *Credit card*: AE, T6000, Visa, Eurocard, MC, 4B, Diners.

Instituciones / Institutions:

Reembolso / *Cash-on-Delivery* • Cheque in Euros or in US dollars • *Bank transfer directly to the bank accounts specified in our invoices.* (The sum to be paid should reach our account free of any charges or deductions.)

PÓRTICO SEMANAL: Arqueología • Geología-Geografía • Mundo antiguo • Museos • **AVANCES:** Antropología • Arqueología medieval • Egiptología • Oriente antiguo

carmen@porticolibrerias.es

PÓRTICO SEMANAL: Arte • Historia-Metodología • Hª medieval • Hª moderna • Hª contemporánea • Literatura española • Música • Teoría y crítica literarias • **AVANCES:** América • Filosofía • Historia de la Universidad • Literatura medieval

concha@porticolibrerias.es

PÓRTICO SEMANAL: Árabe • Hª de la Ciencia • Hª y filosofía del derecho • Lingüística • **AVANCES:** Biblioteconomía • Ciencia política • Estudios asiáticos • Hª del pensamiento económico

pilar@porticolibrerias.es

PÓRTICO LIBRERÍAS S.A. pone en su conocimiento que sus datos personales, bien facilitados por usted mismo o extraídos de fuentes públicas, residen en un fichero automatizado de datos de carácter personal, cuya finalidad es la realización de actividades relacionadas con la venta de libros. Los destinatarios de la información son, exclusivamente, todos los departamentos en los que se organiza *PÓRTICO LIBRERÍAS S.A.* así como los estamentos oficiales que por ley exijan la cesión. El responsable del fichero es *PÓRTICO LIBRERÍAS S.A.*

Si nos facilita algún dato en el presente formulario de pedido, o si en un plazo de dos meses no manifiesta su oposición, AUTORIZA usted a *PÓRTICO LIBRERÍAS S.A.* para que, en cumplimiento de los fines directamente relacionados con las funciones legítimas del cesionario, trate sus datos de carácter personal de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 15/1999 de 13 de diciembre.

Le recordamos que, en todo momento, usted tiene derecho a ejercitar los derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación en el ámbito reconocido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre.

Para ejercitar los derechos arriba mencionados, y para cualquier aclaración, puede dirigirse por escrito a: Muñoz Seca, 6 - 50005 Zaragoza, o a: portico@porticolibrerias.es